

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportación de frutas de la región valenciana

## JOSE MAGRANER

Sucesor de Bernat, Magraner, Colom

Carcagente (Valencia)

Calle Cardenal Sancho, 16

Especialidad en naranjas, mandarinas  
y limones

Telegramas: MAGRANER, CARCAGENTE

DATTES MUSCADES  
MAISON

## MICHEL BERNAT

BOULEVARD GAMBETTA

BISKRA

CONSTANTINE

Exportation directe de Dattes Muscades des oasis  
de Biskra et Tolga en caisses de 3, 5, 10 et 30 kilos

Telegrammes: BERNAT-BISKRA

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé, 17

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona.

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La herencia de la Dictadura

III

Demos fin con el presente artículo a esta somera exposición de la triste herencia que ha legado a España y a las instituciones que vino a defender la pasada Dictadura, no sea que, si lo demoramos mucho tiempo, la instauración de una nueva nos lo venga a impedir. Uno de los efectos peores que ha producido, además de su lamentable actuación, ha sido esta inseguridad presente, que tan poca confianza inspira en el exterior. Ella es la causa de la acentuada depreciación de la peseta; ella infunde ánimos a los enemigos del régimen para acentuar su campaña republicana; ella es la causante de esta situación de desconcierto y de temor en que van carcomiéndose los puntales de la actual sociedad española. Si creyóse que con su adopción, como panacea heroica, hallarían remedio todos los males que padecía el país, habrá podido todo el mundo convencerse del craso error cometido al ver cómo, bajo la férula dictatorial sucumbía lo poco sano que quedaba y se metía a la nación en un callejón sin salida.

La Dictadura habrá obrado en el enfermizo cuerpo nacional a modo de droga estupefaciente; pudo producir en su principio una reacción en apariencia favorable, una sensación de bienestar momentáneo, pero en realidad fué sólo un espejismo enervante que habrá empeorado el curso de su dolencia. Hoy, por los síntomas que se perciben, parece se halla en un estado de postración tal que le es necesaria la inyección de otra fuerte dosis de reactivo para que recobre la nación su completa sensibilidad. Esta nueva aplicación hipodérmica puede ser otra nueva Dictadura más arbitraria y despótica que la de Primo de Rivera, una Dictadura sin paliativos ni subterfugios, con la que se juegue la Corona el todo por el todo. ¿Está, pero, el cuerpo nacional, en condiciones de resistir este enérgico revulsivo? ¿No podría ser aquella el acicate que lanzara al país por la brecha de la revolución, que aguarda su oportunidad para aparecer en el escenario político de España?

He aquí condensada en esa lúgubre perspectiva la funesta herencia dictatorial. O dictadura o revolución, sin disyuntiva posible, o, lo que es lo mismo, otro período de situación de fuerza que puede desembocar en la anarquía y el caos. De todos modos, una fuerte convulsión a la vista que venga a desquiciar todos los cimientos del Estado en busca de la situación definitiva que permita adaptarle una nueva estructura.

Y son síntomas inequívocos de esa latente evolución el actual desconcierto en todos los aspectos de la vida. Mientras la gente llamada de orden se empeña en provocar disturbios para dar lugar a una intensa represión que impida las maniobras antimonárquicas, los llamados revolucionarios imprimen a sus actos una suprema moderación para demostrar la compatibilidad del orden con la república. Todos los factores nacionales actúan fuera de su órbita; todo parece conjurarse para demostrar la inminencia de un cambio radical. No en vano actúan sobre la opinión pública los múltiples yerros de la Dictadura, que son los que han traído el presente estado de cosas.

Y mientras España se debate en esta situación dolorosa, mientras ofrece a los ojos del mundo este espectáculo deplorable, Europa, con una acción limpia, elevada, en la que todos colaboran, va reduciendo sus cupos militares; eleva al Gobierno y a los Parlamentos a sus hombres más calificados; estimula a la opinión para que se produzca y manifieste; articula, moderniza, verifica su economía, industrializando su agricultura, racionalizando su industria, librando de obstáculos al comercio, estabilizando sus monedas. España aparece siempre en contraste con la corriente de progreso universal, entorpeciendo a sí misma la incorporación definitiva al ritmo europeo para regir con él su vida interior.

Como única solución para encauzar este trastorno que ha producido a la vida toda del país la actuación de la Dictadura, no se nos ofrece más que la vuelta de la antigua política, en forma de elecciones que ya antes de efectuarse adolecen de todos los defectos de los mejores tiempos del caciquismo. Es decir, quiere llevarse al país a una situación que, por sus vicios, cada día se nos repite fué la causa del golpe de estado, sin exigirse responsabilidades a quienes lo motivaron y consintieron ni a los que a su sombra llevaron la nación el presente estado de anormalidad. Se quiere elevar a herencia gloriosa la que ha dejado como fruto de sus desaciertos la función dictatorial, se quiere dar como buenas las partidas del Balance de esos siete años indignos; se quiere imponer a los ciudadanos, como única perspectiva de la vida nacional, el funesto dilema de Dictadura o Anarquía.

Meditemos sobre lo que todo esto significa de indigno y de ruinoso para el país y de siniestro para el ciudadano pacífico, forzado a elegir entre la esclavitud y la rebelión. No se trata de un gesto político, sino de una actuación social indeclinable. Urge a todos, tirios y troyanos, derechas e izquierdas, obreros y patronos, rechazar el dilema absurdo: o dictadura o anarquía y reemplazarlo por este otro: justicia y ley. Protestemos de la Dictadura, de todas las dictaduras venidas y por venir, incompatibles con el concepto de Libertad, que es la más preciada conquista de la Democracia, y demostremos que nuestro país no es un conjunto de esclavos voluntarios, sino de hombres que abominan de la tiranía y anhelan vivir en un régimen de legalidad.—M. M. C.

COLABORACIÓN

## ERA EL DOLOR

Emilio Zola nos presenta el caso de una vida bajo dos aspectos: *el yo soy y el yo no soy*. Antes de entrar en materia, y para certificar que «El viejo de la Commune» no es un absurdo ni una obra falta de lógica, contaremos la historia de un amigo que era todo corazón.

«Mi amigo P. perdió a su padre cuando aún no contaba diez años. Su madre tenía algunos ahorros y con su jornal podía educar a su hijo, comer y atender a las necesidades de la casa. P. era de un carácter dulce, pensativo, metódico. En el colegio era de los primeros. En todas sus cosas era pulcro, pero cuando tomaba un berrinche era también atroz; de la preciosa calma —como él decía—pasaba al furor loco. Cuando se trataba de ayudar a un amigo no reparaba en nada. Era un revolucionario ideal. En un principio nada de locuras, de atropellos, de injurias; pero en lo último, lo pasaba todo a sangre y fuego. No tenía término medio. De la somnolencia saltaba a la ira, del idealismo al positivismo.

Al separarnos del colegio él tomó una ruta contraria a la mía. Y pasaron los años. Un día recibí una tarjeta suya en la que me anunciaba la fecha de su boda.

Estas grandes solemnidades familiares están impregnadas de un aroma exquisito, grato. Todo huele a nardo y a azahar. Los novios se parecen a una pareja de palomos al borde de un estanque de aguas rizadas y soñadoras. La desposada es un rayo de luz de transparencias ebúrneas. Es como la cola de un cometa que cruza majestuosa por la inmensidad del infinito. ¡Ah, felicidad, prólogo de crueles desventuras y horribles miserias! Pero, ¿quién piensa en aquellos momentos de alegría incomparable con un mañana triste, preñado de sufrimientos, en que el hambre y la miseria se pintan en los rostros y en las camas no hay ropa con que resguardarse del frío?

Pasaron los años. Cierta tarde de primavera encontré a orillas del mar a un viejo muy aseado que vigilaba a dos niñas de corta edad mientras jugaban. Yo, como aficionado a contemplar nuestro Mediterráneo tan azul y a gustar del silencio feliz de las puestas del sol, estaba pensativo sobre una roca; mis ideas volaban en un torbellino de visiones sublimes y no hacía caso de la tierra. Sólo para mí había entonces un horizonte y un mar que cantaba poesía...

Un grito me sacó del éxtasis en que me hallaba. A dos pasos de mí acababa de caer al agua una niña. Fácil me fué darla la mano y colocarla a mi lado. La niña lloraba y la hermanita más pequeña reía, reía como una locuela tal vez pensando que aquello era para hacerla reír efectivamente. El viejo llegó precipitadamente, exclamando: ¡Esta niña es una loca, un mal genio, se parece a su endemoniado de padre! Procuré hacerle comprender que aquellas travesuras eran propias de la edad y el viejo acabó por decir: ¡Usted no sabe lo que yo quiero a estas niñas! Y me contó la siguiente historia: «Su padre, decía el abuelo señalando a las niñas, era un muchacho bueno, trabajador y adoraba a su esposa. En los primeros años de su matrimonio no hubo hombre tan amante de su casa como él. Mi hija cayó enferma y murió dejando esas dos niñas que son mi felicidad. Mi yerno desde entonces no fué lo que era antes, pues empezó por pasar noches fuera de casa, a beber, a jugar y a tratar con mujeres de mala vida. Yo recogí las niñas. Su padre

en un principio daba algo para atender a las necesidades de estos dos ángeles, pero poco a poco fué alejándose de casa y acabó por abandonarnos a todos. Huyó con una mala mujer.

Y aquel viejecito de cabeza venerable, lloraba».

El hombre que abandonó a sus hijas era mi amigo P. Una vez más había pasado de la calma a la ira, del bien al mal.

Zola presenta un caso algo parecido; pero en vez de ir del bien al mal, va del bien a la insensibilidad.

Véase: el padre de una honrada familia, después de haber luchado por la libertad, después de haber adorado a los suyos con delirio, entra en una fase de estupidez que le nubla la vista y le entorpece el cerebro. Desterrado allá en Numea entre los deportados políticos, sin darse cuenta va borrando el recuerdo del hogar. ¡Es que el alma abrumada por el dolor llega a ser de piedra!

Movido Damour por el instinto de libertad, logra huir del presidio y el gobierno creyéndole ahogado, notifica a su esposa el fallecimiento del deportado.

Feliciana, joven y hermosa aún, vuelve a casarse. Su hija Luisa se arroja a la pendiente de la vida libre. Aquella casa que un día fué la envidia del barrio quedó deshecha, destrozada.

Damour de repente se presenta a su esposa, y aun movido por el recuerdo de aquellos días de felicidad, quiere obligar a Feliciana a seguirla; pero ella se resiste. El amor hacia él se perdió para siempre. El dolor no aumentó su cariño, sino que acabó por odiar a su esposo. Además, era casada otra vez.

Y Damour habló a su propio corazón y entregóse en brazos del cruel destino, despreciando a la mujer que del dolor hizo el escarnio.

Damour que para los hombres figuraba en la lista de los difuntos, vagó sin rumbo; era insensible a todo, él ya no era nada. A veces se espantaba de sí mismo y se preguntaba si efectivamente era un resucitado. Era de todo, menos un hombre, porque un resucitado es un fantasma. ¿Y quién se apiadaría o daría crédito a un alma que vagaba en un mundo que no era el suyo?

Nadie. Todos al oír tan terrible historia huirían como alma del diablo.

Un día, un tal Berrú le descubrió el domicilio de su hija Luisa. Y Damour creyéndose un ser impalpable presentóse a su casa y la encontró rodeada de lujo, de criados. Su hermosa hija le recibió con muestras de bondad y cariño. El muerto resucitado ya insensible a todo, besó a aquel pedazo de sus entrañas y aceptó una colocación en su casa como criado. ¡Ah, él quería que nadie supiese que vivía! ¿Qué iba a lograr con decir yo soy Damour, el viejo de la Commune?

Nada. Mejor era vivir estando muerto.

¡Hay tantas maneras de pasar la vida! En sus horas de soledad, el antiguo defensor de los derechos del pueblo, sentaba a su hija sobre sus rodillas y la acariciaba como si hubiera tenido cuatro años. Aquel hombre no estaba directamente unido al mundo. Su cerebro enfermo a veces le hacía creer que estaba muerto y aquel aire que respiraba era el de la tumba. ¡Pobres almas laceradas por las espinas de la vida! ¡El dolor es a veces la tumba de nuestra existencia moral!

De la plenitud de vida a la insensibilidad no hay más que un paso: el dolor.

Y Damour era el dolor.

MATEO CLADERA PALMER.

## GLOSSARI

## QUI SAP?

Una conversa tinguda ahir mateix amb un bon amic meu ens portà a parlar dels vells glosadors sollerics, i l'amic em feu, de cop, aquesta pregunta: «L'estudi hauria fet, d'En Pau Cerol, un home millor?»

Vaig dubtar un moment abans de respondre.

—Voleu dir si hauria fet d'ell un glosador de millor «classe»?—Vaig demanar jo al meu torn.

—Això mateix.

—Doncs... jo crec que no.—I li vaig explicar breument en què fonamentava el meu criteri.

Ara que em lleu, ho faré d'una manera més reposada, tant per al meu amic com per a qualsevol lector que s'hagi fet a ell mateix aquella pregunta del començament. Cal advertir, però, que es tracta d'una qüestió ben opinable, per la qual no hi ha dret a barallar-se amb els qui no comparteixin el mateix criteri.

Basta conèixer una mica l'obra d'En Cerol que el benemèrit Mossèn Rullán i Mir recull—en un llibret que es troba a l'abast de tothom—per fer-se càrrec de les qualitats amb què fou dotat aquest home extraordinari.

En un estudi sumariíssim que aparegué en aquest setmanari per la fira de l'any passat jo feia remarcar les següents: Sentiment sincer i bella forma d'expressar-lo, ponderació i grafisme pintoresc, aplom, enginy, poder de improvisació, esperit de justícia, sentit de la ironia, humor càustic, filosofia pràctica, amor al seu art de «glosador», consciència de la pròpia vàlua i orgull llegítim i generós; agudesia extraordinària per veure la «flaca» del contrari i retreure-la amb fiblada epigramàtica; honradesa a carta

cabal, esperit profundament religiós, i per damunt tot, una frescor de cosa viva qui brolla espontàniament com una font gràcies al fet de tenir dins l'ànima el geni de la llengua.

Que, amb l'estudi, la majoria d'aquestes qualitats no haurien perdut res, qui ho dubta? Fins es pot ben creure que qualcuna hi hauria guanyat prou, però és ben segur que aquella frescor i espontaneïtat se n'haurien ressentit molt, i el geni de la llengua haguera corregut un fort temporal del qual hauria sortit mal més per a sempre.

Es clar que no fa gaire bon dir allò que un home seria i faria, si hi contribuïssen un caramull de circumstàncies diferents de les que realment el voltaren. Podia haver nascut a una llar rica, a una capital; el seu extraordinari talent natural reforçat amb una cultura positiva s'hauria emprat en Déu sap quines obres, tal volta de gran relleu dins el món. Però En Pau Cerol hauria estat per a nosaltres qualsevol cosa fora el Pau Cerol que tots coneixem i admiram.

Les qualitats que En Cerol posseïa, infoses amb la vida, quin mestre les haguera sabut descobrir i apreciar?

Hi havia la «matèria prima» d'un formidable talent natural—d'un geni tal volta—a posar en valor. Tan fàcil haguera estat de trobar el descobridor i el conreador solvent i responsable?

El naixement humil del gran glosador l'impedí d'emprar-se en coses més grans—tal volta més profitoses—que la seva modesta, però autèntica, poesia popular. Fou la «inútil ofrena»—una ofrena d'un valor altíssim i tan exquisidament inútil com el joiell més fi—amb què ens obsequià la Providència.

La llàstima és que, conservant només una part mínima de les seves gloses, ens hàgim desposseït del preciós joiell, amb tot i la seva inutilitat relativa.

Just.

## PUNTOS DE VISTA

## NEGACION

El sentido crítico de la gente nueva es francamente negativo. Nada de lo que hasta la fecha existió tiene razón de ser: costumbres, ideales, moral, etc. Las generaciones que han venido sucediéndose desde la creación del mundo están incursas en la grave responsabilidad de haberlo hecho todo mal. Se impone, pues, un cambio radical en todo: gusto artístico, orientaciones políticas, normas sociales, concepto de la vida, etc.

La gente nueva ha hecho restallar el látigo de su indignación sin articular a las normas viejas ninguna fórmula nueva para reconstruir la vida fracasada. Hasta ahora las generaciones modernas se han limitado a negarlo todo sin reparar que ellas proceden de todo ese montón de cosas inútiles que se llama pasado. Lo han combatido todo denodadamente, con saña de euménides. Pero sin una impugnación razonada y justa que allane nuevas soluciones, sino con crítica arbitraria y mordaz.

Como la juventud no se ha pronunciado todavía en ningún sentido afirmativo para orientar la vida con rumbo salvador, resulta que estamos sumidos en un caos de perplejidades. Sólo sabemos que el mundo funciona mal—aunque sublépticamente creemos lo contrario—y que nosotros tenemos la culpa de ello. Conforme hasta hoy ha sido práctica recomendada por la experiencia recurrir al patrón de las investigaciones históricas para solucionar muchos problemas del presente, de hoy en adelante se clausurará la Historia como disciplina inútil para caminar adelante. Hay que negar el pasado rotundamente. Las viejas creencias de que la vida es una correlación de fenómenos que se repiten indefinidamente a lo largo del tiempo hay que desecharla por errónea.

El presente es tan breve y efímero que apenas puede decirse que existe. Como base para las dogmatizaciones especulativas sólo queda el porvenir, o sea lo insospechado, lo enigmático, sin relación ni ajuste con nada de lo que fué. Esta concepción de la vida, sin puntos de referencia en el espacio, corta las amarras de la Humanidad con el tiempo, haciéndola navegar locamente, a la deriva de la fatalidad, sobre un piélago tenebroso, corriendo el riesgo de estrellarse a cada momento contra los riesgos de la escollera.

Las generaciones modernas no quieren programas, ni métodos, ni utopías que entrenen la impetuosidad de los instintos, ni nada que se relacione con el pasado. Todo lo fían a la generosa inspiración del momento. Ellas solas se bastan en la inmensidad de la vida para capear todas las borrascas y ganar el porvenir sin cuaderno de bitácora. La juventud actual sostiene bravamente que la renovación de los dogmas sociales y morales es cosa de tiempo y de paciencia, fruto de un largo período evolutivo que acaso no remate nunca. Tal afirmación no es cosa nueva. La han sostenido las juventudes de todos los tiempos. A pesar de su vejez, la Humanidad sigue siendo joven por los siglos de los siglos.

ALBERTO CAMBA.

## TAFONA COOPERATIVA

Es posa en coneixement dels associats d'aquest Sindicat que el pròxim dilluns, dia 27, es començarà la temporada d'elaboració d'enguany, i que desde aqueix dia podran anar duent les seves olives a les hores acostumades.

Sóller 24 d'Octubre de 1930.—El President, Miguel Ripoll.

## TRIBUNA LIBRE

## Por la República Federal

El ambiente político de España aparece de día en día más halagüeño para cuantos nos hubimos de lamentar de la plúmbea pesadez que le saturó durante el lapso vergonzoso de esos siete años de Dictadura. Respiramos a placer esas nuevas auras de renovación y de liberación. La opinión del país, libremente proclamada por sus naturales medios, luego de tanto tiempo que pretendió encerrarse en el exclusivismo falaz de las notas oficiosas de obligada inserción, aparece netamente contraria al régimen.

Los viejos partidos políticos han perdido, por el desprestigio, suyo y de la monarquía que apoyan, toda su razón de ser. Huérfanos de un verdadero ideal desde hace ya muchos años, gastados sus tópicos convencionales que no han podido evitar al advenimiento de un régimen de gobierno absoluto y despótico que nos hizo retroceder a la época en que la gobernación del país estuvo pendiente de la voluntad de los favoritos y de sus serviles aduladores, habrán tenido ocasión de reconocer que no pueden lógicamente continuar donde estaban.

Si todos los electores de España fueran gente capaz de pensar con su propia cabeza y de tener el civismo de ajustar su proceder a su pensamiento, desentendiéndose de la presión de intereses creados y del influjo de añejas influencias, es indudable que los viejos partidos sucumbirían a la consunción de su ideal estéril. Damos por descontado que por la inercia tradicional, por la indiferencia, por la inhibición de tantos y tantos, podrán todavía por mucho tiempo los veteranos mangoneadores del censo electoral hacerse la ilusión de que tienen entre sus manos una fuerza sólida que les permita vanagloriarse de un influjo no debido ciertamente a sus méritos sino a la estupidez de los demás. Tanto mejor. Todos los serviles, todos los débiles de ideales y de mollera, todos los aprovechados, todos los egoístas, todos los que tienen venales su opinión y su criterio, no serían en nuestro campo más que un lastre inútil, una vecindad peligrosa y un estorbo.

Ha llegado el tiempo que nos toca hablar a nosotros, a los jóvenes de esta generación, los que debimos llegar a la posesión de nuestros derechos políticos durante los años de dictadura. Y hemos de proclamar que, de todos cuantos hemos llegado a nuestra mayor edad durante esos años lamentables, somos muchos los que no estamos dispuestos a unirnos al carro de dominaciones caciquiles cualesquiera que sean, no por animosidad contra nada ni contra nadie sino porque este proceder lo consideramos indigno de todo hombre libre y sensato.

El gobierno Berenguer tiene decidido convocar elecciones generales para dentro de unos meses. Los veteranos muñidores se aprestan a llevarse todo el botín, amparándose como de costumbre en la favorable actuación de gobernadores civiles y de los dependientes de aquella autoridad y en las alianzas cimentadas mucho más sobre afinidades de ambiciones y de personalismos que en convergencia de ideales.

Es muy posible que se salgan con la suya. Pero nuestra voz de protesta habrá de resonar enérgicamente, y al despertar el verdadero patriotismo en todos los hombres dignos y de buena voluntad, hemos de lograr que no persista por mucho tiempo ese vergonzoso estado de cosas.

Aquí, en Sóller, como en todas partes, el cariño por la idea republicana se ha acrecentado en insospechables términos. La juventud actual, toda la que se preocupa por la situación política del país, es, casi sin excepción, republicana.

Ha faltado hasta ahora el organismo político que sea guión y aglutinante de

todos los que, aun cuando no faltaren eventuales discrepancias, coincidimos en este mismo ideal. El Comité organizador del Partido Republicano Federal en ésta viene a llenar este vacío. Se había proyectado para mañana un mitin de propaganda y de afirmación. Causas ajenas a la voluntad del Comité han obligado a un breve aplazamiento, hasta el próximo día 9, segundo domingo de Noviembre. Para entonces nos place convocar a todos los que sientan por nuestro programa cierto cariño o interés o aunque no sea más que curiosidad.

Somos refractarios a la formación de pequeños partidos de carácter estrictamente local predestinados a ahogarse en lo enrarecido y estrecho de su propio ambiente. Y hemos considerado procedente llevar acá una ramificación del prestigioso partido republicano federal bajo cuya bandera se agrupan los republicanos de más relevante inteligencia y de más amplia libertad de espíritu. Pueden unirse también, y libremente, a nosotros aquellos que sienten en su pecho la adhesión innata, inquebrantable, al dogma católico junto con la decidida voluntad de laborar por el triunfo de la República.

Y a nosotros cumple trabajar por deshacer ese tradicional y lamentable equívoco. Y esperamos lograrlo a satisfacción, haciendo que militen bajo nuestro emblema muchos elementos a quienes retrajo ese fantasma gris cuya sombra han exagerado los adversarios en su provecho.

Todos los que coincidimos en un ideal republicano, sea cual sea nuestra opinión personal respecto a otras cuestiones y problemas, unámonos ahora en frente único en el partido republicano federal. No es tiempo de disgregarnos ahora por leves discrepancias de criterio. Desunidos, el fracaso sería inevitable. Unidos, puede que no nos sonría tampoco la victoria, pero sabremos que laboramos eficazmente para el advenimiento del día triunfal.

ANDRÉS ARBONA OLIVER.

Sóller, 24 Octubre.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

25 Octubre 1890

Se dice que una compañía lírico-dramática catalana, dotada de personal, masculino y femenino, idóneo y suficiente para representar buen número de excelentes obras del Teatro moderno, desea actuar en el teatro de la «Defensora Sollerense», y con tal objeto ha hecho ya gestiones, habiéndole indicado ya la Junta Directiva las condiciones del contrato. Si son por ella aceptadas éstas, tendremos una temporada de zarzuela, de lo que con seguridad se alegrarán los aficionados a esta clase de espectáculos.

El culto sacerdote y entusiasta patriota don José Rullán y Mir y su íntimo amigo el joven fundador y director del SÓLLER, D. Juan Marqués y Arbona, que desde hace algún tiempo vienen estudiando la conveniencia de instalar en este pueblo una fábrica de gas y el modo cómo pudiera llevarse a cabo esta empresa, han lanzado estos días a la publicidad la idea, y con el fin de recoger impresiones invitaron a varias de sus amistades a una reunión. Tuvo lugar ésta anteanoche en casa del primero, y asistieron: el Alcalde, D. Juan Joy; el Notario D. José Llambias; el Administrador de la sucursal del «Crédito Balear», D. Antonio Enseñat; el comerciante D. Guillermo Castañer; los industriales D. Damián Orell y D. Andrés Albertí, y quizá algunos otros vecinos amantes del progreso cuyos nombres sentimos ignorar. Después de oídas las explicaciones de los iniciadores, todos estuvieron acordes acerca no sólo de la conveniencia sino que también de la posibilidad de implantar esta mejora en Sóller, exponiendo cada cual su parecer respecto a la forma que debía adoptarse para realizarla. Y se convino en que a dichos iniciadores se agregase el se-

Acaba a la página 6

# EL EXCMO. SR. D. VALERIANO WEYLER HA FALLECIDO

Falleció el Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler y Nicolau el lunes de la presente semana, día veinte, a las primeras horas de la tarde. La noticia de la muerte, comunicada por la prensa pamesana de la tarde, corrió rápidamente por la ciudad, causando gran impresión entre los muchos amigos y admiradores que cuenta en ésta. La cruel bronconeumonía sufrida en Madrid,—de la que pudo librarse por su robusta naturaleza—le dejó bastante quebrantado, no pudiendo recobrar su salud en *Son Roca* por cuya finca sentía singular predilección y en donde solía pasar todos los veranos los meses de mayor rigor.

Muy contados son los sollerenses que no han visto al General Weyler durante las frecuentes visitas que hizo a esta ciudad; y son bastantes en número los que han tenido el gusto de tratarle.

Al dejar el mundo de los vivos, contaba el General Weyler 92 años, un mes y tres días, pues había nacido el 17 de Septiembre de 1838 en Palma, siendo bautizado el día mismo en la parroquia de San Nicolás, y en la actualidad era el general más viejo del mundo.

Desde su infancia sintió verdadera vocación por la milicia y conociéndolo su padre, D. Fernando Weyler y Laviña, inspector médico de primera clase que fué del cuerpo de Sanidad militar, encomendó su formación, a los ocho años de edad, a los profesores del colegio de San Bartolomé y Santiago, de Granada, a cuyo punto había sido destinado, para poder ingresar en su día en la Academia de Infantería de Toledo, lo que efectuó cuando apenas contaba 13 años, y obtuvo, a los 18, el grado de Subteniente. Destinado al Regimiento de la Reina consultó y obtuvo el permiso de su padre para ingresar en la escuela especial de Estado Mayor, obteniendo al término de sus estudios el número uno, cursando en tres años las asignaturas para las que se empleaban cuatro, normalmente.

Durante su larga carrera militar obtuvo el General todos sus ascensos por méritos de guerra.

No tenemos necesidad de nombrar una por una las acciones de guerra en que tomó parte y que le valieron tan merecidas recompensas. Toda la Prensa diaria de la Capital ha publicado extensas necrologías que seguramente conocen nuestros lectores.

Elevado a Teniente General en 23 de Enero de 1878, cuando apenas contaba 40 años, se le encomendó el gobierno de Canarias, y prueba de lo fructífero que fué para aquellas islas el paso de D. Valeriano Weyler es que los habitantes del archipiélago canario solicitaron para él y obtuvieron del Gobierno el título de Marqués de Tenerife confiándole después su representación en el Senado.

Cinco años después se le confió el mando de Baleares. Amenazada la isla por el cólera, y con el fin de librarla de tan pernicioso huésped, con las fuerzas del Ejército estableció el cordón sanitario. Agradecida, Mallorca le regaló un bastón de mando adquirido por suscripción popular.

Apenas transcurridos tres años fué designado por la superioridad para la Dirección General de Administración y Sanidad Militar, cargo que desempeñó hasta que fué nombrado Capitán General de Filipinas. Dirigió las operaciones de Mindanao y otras, por las cuales fué nuevamente condecorado.

De regreso a la Península fué designado para el mando de la Capitanía General de la sexta región. Pasó después a Cataluña, después de los atentados contra Martínez Campos.

Nombrado en 1896 general en jefe del ejército de Cuba, pidió un plazo de dos años para pacificar aquella isla, pero a la muerte de Cánovas, antes de terminar el referido plazo, fué relevado porque su actuación iba ligada al programa del gobierno canovista.

Más tarde fué Capitán General de Castilla la Nueva, cesando para ocupar el ministerio de la Guerra, cargo que ejerció en varias ocasiones, como también una vez el de Marina.

A causa de la semana trágica de Barcelona relevó al general Santiago en el mando de la Capitanía General de Cata-

ñar los conflictos sociales y algunas cuestiones de orden público no tenía necesidad de declarar el estado de guerra.

Recortamos de una conversación del Conde de Romanones publicada por la prensa peninsular: «Fuí ministro varias veces con el General Weyler y pude apreciar sus condiciones de carácter, su gran inteligencia y su espíritu liberal limpio y puro».

«Durante todo el periodo de la Dictadura estuvimos tal vez más unidos que nunca; para derribar a la Dictadura siempre estaba dispuesto».



Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler y Nicolau Capitán General del Ejército, Marqués de Tenerife y Duque de Rubí, en la época de su vida en que ejerció el mando de la Capitanía General de Baleares, cuando su venida a Sóller en 1884

uña y ocupó el cargo cuatro años y medio.

En 1910 fué elevado a la dignidad de Capitán General del Ejército.

En 1920 volvió a la Capitanía General de Cataluña y se le confirió el título de Duque de Rubí. Después fué nombrado Jefe del Estado Mayor Central y Presidente del Consejo de Administración de la Caja de Huérfanos de la Guerra, continuando en este último cargo hasta su muerte.

Escribió dos gruesos volúmenes titulados «Mi mando a Cuba». Habíanle sido concedidas, como llevamos dicho, una porción de condecoraciones españolas y extranjeras, y pertenecía a la Real Academia de Historia.

De ideas liberales, al volver de Cuba intentó, con Romero Robledo, crear un partido intermedio entre el liberal y el conservador; pero andando el tiempo se inclinó hacia la izquierda, y desde hace muchos años militaba en el partido demócrata.

En las ocasiones en que fué interrogado, durante la Dictadura, no vaciló en declararse partidario del sistema parlamentario.

Muchas veces, siendo Capitán General de Cataluña dijo que para solucio-

«En los consejos de Ministros hablaba poco, pero siempre acertadamente».

«Con este general prestigioso muere una tradición de militares muy española».

El General Weyler demostró en su larga vida ser hombre de gran talento, fiel cumplidor de sus deberes y estar dotado de exquisita prudencia, uniendo a su carácter enérgico un corazón tan tierno que le permitía se acercaran a él aún las personas más humildes. Amó y solicitó siempre los puestos más difíciles, y se reconoció muy agradecido a los muchos favores que había recibido de Dios. En cierta ocasión, platicaba el general con uno de sus íntimos y le oímos afirmar que a no ser por especial protección de la divina Providencia, en los muchos trances difíciles que se encontró, no hubiera podido conseguir el feliz éxito que le fué dado alcanzar.

La modestia y humildad brillaron en todos los actos de su vida y hasta en las disposiciones que dejó escritas para su entierro brillan estas dos hermosas virtudes.

Pedimos a nuestros lectores una oración para el ilustre finado, y enviamos a sus hijos D. Fernando, D. Antonio y D. Valeriano, y D<sup>a</sup>. María; a su hijo político Excmo. Sr. D. Jorge de Heredia, Capitán General de Zaragoza, a su señora hermana D<sup>a</sup>. Celestina y sobrinos D. Fernando y D<sup>a</sup>. Catalina Estades, la expresión de nuestro más sentido pésame.

El General Weyler ha demostrado verdadero cariño a esta nuestra ciudad. La primera vez que le vimos fué precisamente en Sóller en la primavera del año 1884 siendo Capitán General de la Región, que vino en compañía de su ayudante, Sr. Colón, y escoltado por todos los hijos de Sóller que servían en el Escuadrón de Caballería. Se hospedó en casa de su gran amigo, y amigo ya de su padre, el honor Antonio Pastor; acompañado de su ayudante, del mentado honor Pastor y de su hijo don José, en aquella fecha aún estudiante, recorrió los parajes más notables, regresando a Palma en la mañana del día siguiente, encantado de las bellezas que encierra este valle.

Hace tres años que, invitado por don Jerónimo Estades, vino por segunda vez a Sóller acompañado de su hijo D. Valeriano y del médico D. Jaime Font y Monteros.

El año pasado, en Julio, acompañado de su señora hermana D<sup>a</sup>. Celestina, de su hijo D. Valeriano y sobrino D. Fernando Estades, vino por tercera vez para visitar a su íntimo el Dr. Pastor, vicario, y este último verano vino por cuarta vez en compañía de su hijo, don Valeriano, y del Dr. Font y Monteros para pasar un día al lado del mentado Sr. Pastor, y hubiera repetido la visita a no sobrevenirle la muerte. De las manifestaciones de gratitud y cariño demostrados a los habitantes de esta ciudad y a las demostraciones de afecto que recibió el ilustre caudillo, dimos cuenta oportunamente en las columnas de este semanario.

El martes se confirmó la noticia de que el General Weyler había fallecido en Madrid a las tres menos cinco de la tarde del día anterior. Desde luego se confirmó no de una manera oficial debido a que la familia quiso respetar, al pie de la letra, una disposición del difunto según la cual la noticia oficial del óbito no debía ser dada hasta que el cadáver se hallase en el cementerio.

Los ministros de la Gobernación y del Trabajo y el Gobernador civil, señor conde del Valle del Sutil, estuvieron en la casa mortuoria poco después de producirse la defunción; pero dijeron a los numerosos informadores que se encontraban a la puerta del domicilio del ilustre finado, que se habían enterado de la muerte por conductos particulares.

El Presidente del Consejo dijo a los periodistas que, en vista de que el General ha dejado dispuesto en su testamento que no se le tributen honores militares, el Gobierno respetaría su última voluntad, y, por tanto, no se le rendirán aquéllos, ni irán al entierro Comisiones del Ejército. Cuantos asistieron al sepelio, incluso los ministros, fueron con carácter particular.

Otro de los deseos que dejó consignados fué que se le hiciera el entierro con coche y féretro de tercera clase. El cadáver del insigne militar fué amovido con el uniforme blanco de Bailío de la Orden del Santo Sepulcro, y enterrado en el panteón de la familia, en la sacramental de San Lorenzo de Madrid.

# CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmense surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

## Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

**B. FRONTERA PIZÁ Y C.<sup>a</sup>, S. en C.**

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantisimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

(Viene de la página 4)

por Llamblas para redactar las bases del proyecto y los impresos que se considerasen necesarios para la propaganda del mismo.

La confección de cajones de varios pasos a que todos los años se dedican algunos comerciantes, que exportan a Francia, buena parte de nuestra producción agrícola ha sido en el presente bastante reducida, debido tal vez a los elevados precios que han regido en la venta de este fruto en los distintos pueblos del llano de la isla en que se cosecha.

Pocos han sido los días de ésta y de la pasada semana completamente despejados. En casi todos ellos el cielo encapotado parecía iba a regalarnos una abundante y provechosa lluvia; pero, no obstante ser muy necesaria y generalmente deseada, por desgracia no ha llegado. Sólo una pequeña llovizna cayó, tan insignificante que los propietarios o colonos, y en especial los de olivares, no han podido quedar con ella satisfechos.

Ha circulado estos días con insistencia el rumor de que nuestra Corporación Municipal trata de demoler el antiguo edificio que está actualmente destinado a cárcel en el piso superior, y del que ocupa el zaguán la sociedad recreativa «La Torre». Es con el fin de poder dar mayor latitud a la entrada de la calle del Príncipe por la parte de la plaza de la Constitución, tan reducida que constituye un constante peligro el tránsito de carruajes para la gente que pasa por allí a pie. La noticia ha sido bien acogida por el público, que considera este derribo una mejora urbana de suma necesidad.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 15 de Octubre de 1930

Los asistentes

La presidió el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y a ella asistieron los señores D. José Canals Pons, D. David March Alcover y D. Bartolomé Coll Rullán.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Fallecimiento del General Weyler

Seguidamente el señor Presidente hizo uso de la palabra para manifestar, interpretando su propio sentir y el de toda la Corporación Municipal, su profunda condolencia por el fallecimiento del insigne mallorquín, gran patriota y valiente soldado, Excmo. señor don Valeriano Weyler y Nicolau, Capitán General del Ejército español, Marqués de Tenerife, Duque del Rubí y Grande de España, cuyo fallecimiento acaeció en Madrid, el lunes día 20 de este mes.

En breve y sentido parlamento, el señor Bauzá hizo resaltar la personalidad del ilustre finado, diciendo que Mallorca acaba de perder con su muerte uno de sus más esclarecidos y amantes hijos, que con su poderosa influencia ha laborado siempre en pro de su tierra nativa, mereciendo el aplauso sincero de sus paisanos. Añadió que con la muerte del General Weyler, España perdía también un gran patriota y el Ejército español una de sus más pre-

claras figuras que, con los hechos culminantes de su brillante carrera militar, ha sintetizado todo un glorioso período de la Historia nacional.

Terminó proponiendo hacer constar en acta el sentimiento de esta Corporación, testimoniar a la familia del señor Weyler su condolencia y levantar la sesión, en señal de duelo, hasta el próximo miércoles.

Los señores Canals, March y Coll se adhirieron a las manifestaciones del señor Presidente, y teniendo en cuenta las especiales dotes y cualidades que adornaban al General Weyler, la Comisión acordó de conformidad con lo propuesto, y en consecuencia, se levantó la sesión seguidamente, siendo las 20'45.

## Futbolístiques

Demà, en partit de despedida de N' Arcas i En Rullán, jugarà l'equip complet del «Sóller» quantre una forta selecció de la «R. S. Alfonso XIII»

En Guillem Rullán i En Paco Arcas, notables elements titulars del primer team del Sóller, juguen demà el seu partit de despedida ja que s'allunyen de Mallorca per una temporada llarga en haver d'anar a fer el seu servei militar a Mahó, i durant el temps que haja de durar la seva absència hauran de produir dins l'onze local una baixa forçosa de que el nostre equip se'n ressentirà no poc.

Segons el desig dels dos excel·lents jugadors, models un i altre de afició i de amor al club, se'ls ha organitzat per demà un partit amb verdadera garantia de que resulti memorable. S'enfrontarà el primer team completíssim del Sóller quantre una forta selecció de la R. S. Alfonso XIII, un notable conjunt que desde fa mesos juga sempre unit i que s'entrena a les ordres de l'antic jugador Paco Tomás, baix la su perlor direcció de l'ex-entrenador del Barcelona i l'Espanol, Mr. Jack Greenwell.

El Sóller: presentarà l'equip següent: Galmés—Socias, Reus—Castanyer, Mateu, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

El partit començarà a les tres i quart en punt.

El «Libertad F. C.» obtengué un empat en el partit de diumenge

Libertad F. C. 2  
Sóller F. C. 2

Semblava que la victòria no podia escapar-se an el Sóller ja que vint minuts abans d'acabar la ventatja era pels nostres per 2 a 0 Però una reacció admirable dels visitants els permeté en aquest poc temps no solament defensar-se en forma que feu impenetrable el seu marc, sinó ademés obtenir en breu interval els dos goals que valgueren per igualar el score.

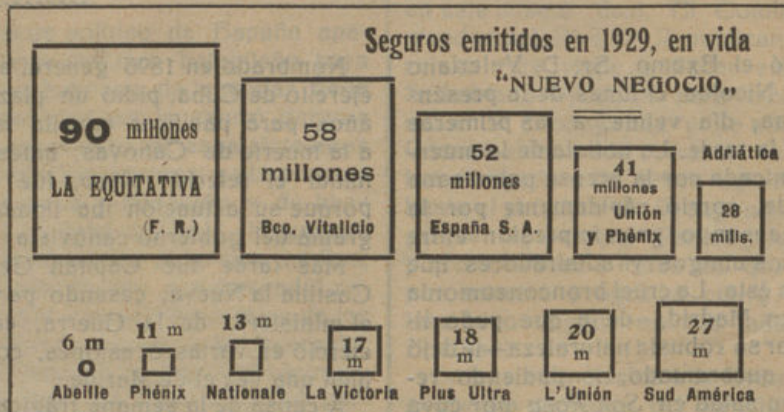
Arbitrava el porter suplent del Sóller, Mas Florit, i els equips s'alliniaven d'aquesta forma:

Sóller F. C.: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Tomás, Rullán—Serra, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas.

Libertad F. C.: Durán—Pol, Canals—Pujol, Riera, Bosch—Juan, Pastor, Barceló, Pulgserver, Calmari.

Al començament domina el Sóller de manera molt intensa. Dos xuts formidables de N' Arcas i En Suau van fora fregant el

## EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA EN EL AÑO 1929



¿Por qué figura en primer lugar y con notabilísima diferencia «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo)?

Vea usted sus Pólizas y Balance y se convencerá.

travesser. Ataca el Libertad i En Galmés entra en acció per aturar un xut d' En Pastor.

Un faut an En Rosselló dins l'àrea és castigat amb penalty. El tira En Suau i el porter desvia de plongeón, allunyant definitivament una defensa. S'arriba al descans amb empat a zero.

E hi tornen, i als dos minuts el Sóller marca el primer gol per mediació d' En Rosselló qui s'interna i xuta després de rebre una passada d' Rullán.

Ataca el Libertad i es distingeix la defensiva del Sóller. Destaca pel seu encert i col·locació habitual En Socias.

S'ensumà un gol del Sóller en un centre de N' Arcas que empalmà superbament En Suau però el xut anà a barra. Poc després vé el segon gol de bon de veres i és per mediació d' En Serra qui empalmà un centre de N' Arcas imparablement.

Els del Libertad no es conformen amb els dos gols en contra, i fan molt bé. Ataquen amb decisió, es filtren entre la línia mitja local on flukeja un poc el novell aprenent de mig-centre i a la poca estona marquen el seu primer gol, obra d' En Pulgserver qui remata una tretxa flukeja d' En Reus d' una esplèndida mitja volta.

Aquests darrers vint minuts són com és natural la millor fase del partit, i s'hi emociona de bon gust el públic ja que els dos equips juguen amb gran rapidesa, encert, decisió i entusiasme.

Hi ha, entre altres coses notables un magnífic centre d' En Serra que remata N' Arcas fulminantment desde dues passes de la porta, però salva En Durán amb una intervenció valentíssima. Poc després En Suau es precipita a xutar trobant-se tot sol davant el porter i equivoca la punteria.

El Libertad obté el segon gol que no degué senyalar-se per existir ofsíde. Fou un avenç molt ràpid. Centrà Juan, recollí Barceló internant-se, passà an En Pulgserver en entrar-li En Socias, estant aquell jugador tot sol davant En Galmés i fou afusellat el gol.

No hi ha que dir com es juga amb cobdícia després de l'empat. El Sóller ataca de manera formidable, i el Libertad no es descuida a son torn. Dominen en general els nostres.

Tres xuts de la davantera local rematant un corner van consecutivament a la barra, un xut fantàstic d' En Mayol frega el travesser ran de l'àngul i En Durán desvia de plongeón una rasa d' En Castañer.

I queden així.  
Del Sóller els millors foren En Socias i els davanters.

Del Libertad, el tercet defensiu, En Barceló, En Pulgserver i En Riera.

El partit deixa satisfeta la nombrosa concurrència.

REPLY.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 22.—Antonio Frau Mari, hijo de José e Isabel.

MATRIMONIOS

Día 16.—Antonio Bauzá Casanovas, con Catalina Garau Beltrán, solteros.

Día 20.—Antonio Servera Michlneau, con María Rullán Alamo, solteros.

DEFUNCIONES

Día 25.—Isabel Villalonga Guasp, de 21 años, soltera, calle de Vives n.º 12.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 20 al 24 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reincho Mark
Lunes	38'35	48'10	9'89	27'60	2'35
Martes	37'50	46'40	8'55	26'65	2'27
Miércoles	37'40	46'40	9'54	26'65	2'27
Jueves	37'50	46'40	9'54	26'65	2'27
Viernes	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00
Sábado	00'00	00'00	0'00	00'00	0'00

## Nueva Academia

de  
Corte y Confección

dirigida por la señorita

MARIA COLOM RULLAN

según el acreditado y excelente

Método Martí

de universal renombre

Domicilio: Colegio de niñas de la Srta. Antonia Rullán

Horas de clase: Mañana, de 9 a 12; tarde, de 2 a 5; noche, de 7 a 8 y media, todos los días menos los sábados.

## REGALO AL QUE LO PIDA

CINCO joyas literarias:

La Estrella de Sevilla, por Lope de Vega; El Sí de las niñas, de Moratín; La ilustre fregona, de Cervantes; El condenado por desconfiado, por Tirso de Molina; Selva de aventuras, por Contreras; La gitanilla, por Cervantes.

Todo gratis, incluso franqueo, se enviarán a cuantos remitan una lista de 20 nombres de personas de buena posición indicando nombres, apellidos, profesión y señas.

Mándese esta lista a Biblioteca Gratuita—P. Paez 12—en CÓRDOBA, y se recibirá a correo seguido el precioso regalo.

## SE VENDE

Casa en Sóller, calle de Canals n.º 9. Dirigirse en Palma, a Antonio Campins, Calle de Apuntadores, n.º 4.

## PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

## PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

Con un público muy numeroso tuvieron lugar en este coliseo las funciones cinematográficas de la semana última, en las que fué estrenado el intenso drama *Sangre en las olas*, presentado por la casa «Verdaguer».

Una leyenda marina ha inspirado el argumento de este film, que cuenta con diversos elementos dramáticos para impresionar fuertemente al espectador; el naufragio de un barco a consecuencia de un violento tifón, con sus escenas de horror, está presentado con tan sorprendente lujo de detalles, con tan espeluznante realidad, que constituye la reconstitución más fiel de una de esas tragedias marítimas más impresionantes y reales.

Son héroes principales de esta cinta Richard Barthémes y la graciosa Betty Compson, acompañados de la bella Loretta Young y James Bradbury.

A Francis Dillon, el director, le corresponde buena parte del éxito que alcanzó este film.

Presentada por la misma casa fué estrenada también la alegre comedia *El «hacha» de la clase*. Sobre el fondo siempre movido y jocoso del ambiente estudiantil norteamericano se desenvuelve este juguete cómico. Su protagonista, Artur Lake, joven y simpático galán, hizo una labor inmejorable, siendo perfectamente secundado por Alice White, y todos los demás intérpretes, logrando esta cinta la más favorable aceptación.

*Mandrágora* titúlase la grandiosa super-producción «Gaumont» que será estrenada esta noche y se proyectará en las funciones de mañana en este teatro.

Es este film una adaptación de la original novela del mismo nombre, de Hans Hewers, realización del famoso director Henrik Gallen. Trátase de un sabio, médico famoso, que quiere llevar a feliz término un experimento con la hija de un criminal y de una mujer de vida equívoca. Para eso la recoge, la educa en el bien, y finalmente se enamora de ella, como le profetizara su discípulo favorito.

El argumento es de gran fuerza dramática, en extremo apasionante y muy bien concebido, que dará lugar a la bellísima estrella alemana Brigitte Helm, heroína de *Metrópolis*, y a los consagrados actores Ivan Petrowitch y Paul Vegener, para hacer verdaderas filigranas en la interpretación.

*Un baño turco*, de las selecciones «Verdaguer», interpretado por Doroty Meckail

y Jack Mulhall, es el film de complemento. Su asunto es completamente opuesto al de la anterior producción, pues la trama de esta cinta está formada de buen humor, risas, optimismo y efectos cómicos a granel, que acredita al director Edward Clinc como uno de los productores de las más divertidas comedias.

La predilección demostrada por una gran parte del público hacia las grandes creaciones cómicas, asegura será este film bien recibido por la afición sollerense.

Con un programa de tan excelente calidad es, más que probable, seguro, se verá concurridísimo este teatro durante la proyección de las citadas cintas.

El próximo sábado, festividad de Todos los Santos, y su víspera será proyectada la divertida comedia de las Selecciones «Gran Luxor Verdaguer» titulada: *Pecado sintético*, creación de la gentilísima muñequita Colleen Moore y del ponderado actor Antonio Moreno, dos grandes prestigios de la escena muda, de los cuales cabe esperar una maravillosa interpretación.

El domingo será puesto en escena por la Compañía que dirige D. Francisco Fuster, el célebre drama del inmortal Zorrilla *Don Juan Tenorio*, acontecimiento que no desperdiciarán los innumerables devotos de esta sin par obra teatral.

## TEATRO VICTORIA

El programa proyectado en este salón el domingo último estuvo formado por el drama histórico americano titulado *Sables heroicos*, interpretado por el popular actor

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Tim Mac Coy, que goza de generales simpatías entre los numerosos aficionados a este género de películas que acuden asiduamente a este teatro.

Y base del programa fué la comedia de la marca «Emelka» *El caballero de las violetas*, interpretada por la gentilísima Lil Dagover y el notable actor Harry Liedtke.

Es esta cinta un intrascendente episodio de la vida militar alemana, tal cual la han popularizado numerosas operetas, en el que forman el cuarteto inevitable la tiple y el tenor—el comandante y su novia—con el bajo y la tiple cómica—el asistente y la doncella—amenizado por las intervenciones cómicas del consabido recluta, distraído y atontado.

Buena película, a pesar del manido asunto, gracias a la interpretación excelente y cuidada dirección.

En la función del jueves fué proyectado el drama de asunto detectivesco *Entre risas y lágrimas*, por los artistas Ralph Graves y Bárbara Bedford, y la sentimental comedia de elegante presentación y original argumento *Nos veremos en la cárcel*, por Jak Mulhall, Alice Day y George Fawcett, en los que el humorismo americano tiene franca expansión, desarrollándose repujantes escenas que por la re-

finada interpretación obtuvieron un franco éxito.

Mañana será estrenado el interesante film «Gaumont» titulado *El amigo del hombre*, intenso melodrama donde es protagonista y héroe el famoso e inteligente perro «Relámpago», que con su maravillosa labor hace de esta cinta la más humana de sus interpretaciones.

A continuación será exhibido el drama del Oeste *Veloz como el rayo*, interpretado por Tom Tyler, Chispita y Vivales. Estos ya famosos y populares artistas lograrán la admiración del público como nunca en esta cinta, con sus extraordinarias aventuras, en las que culmina de una manera asombrosa el arrojito y la valentía.

Con este programa, muy adecuado al gusto de los habituales concurrentes a este salón, cabe esperar acudirá a presenciarlo mañana un público muy numeroso.

## Almanaques Bailly-Baillière

o sea pequeña enciclopedia popular de la vida práctica, que consta de 400 páginas y ofrece a sus adquirentes una participación gratuita en los números 11.024 y 21.213 de la Lotería de Navidad de 1930.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller.

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

Debilidad,  
Clorosis,  
Raquitismo,  
Inapetencia,

se combaten con éxito cierto  
con el Jarabe de

HIPOFOSFITOS  
SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la  
ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

COLABORACIÓN

## La intercesión del abuelo

Irrumpe en la estancia del venerable señor—venerable por sus años y por la aureola de blancos cabellos que circundan su frente marfileña—un joven de diez y siete años, apuesto y gentil, que se dice nieto del anciano señor. Viene un poco preocupado; ya el abuelo, observador, lo ha leido con algo de inquietud, en su mirada melancólica.

—Abuelito, ¿me esperabas?—dice a modo de saludo.

—Yo siempre te espero, Miguelito—contesta cariñoso, fijando sus ojos, inquisitivos, en el rostro del nieto.

—Y yo he venido... a contarte mis cuitas.

—¿Estás triste?

—Bastante... Tengo a papá disgustado. Tú que sabes como le quiero comprenderás mi dolor.

—Pero, ¿qué pasa?

—Verás... Tú eres muy bueno y muy comprensivo, y a fin de cuentas me darás la razón, vendrás en mi ayuda... Estoy seguro.

—A ver, di.

—Es el caso, abuelito, que papá quiere que estudie una carrera: medicina, abogacía, de ingeniero, la que más me agrade.

—Está muy bien—interrumpe el abuelo con viveza.

—Sí que está bien, de veras que está muy bien; pero, yo no me decido por ninguna.

El anciano hace un gesto de desaprobación. El joven lo nota, siente como un desánimo, una especie de desfallecimiento, pero continúa expresivo:

—No hagas ese gesto, abuelito; no te disgustes—¡eso sólo me faltaría!—No creas que no quiera trabajar, que si quiero, y de firme... Oyeme hasta el fin: Yo no puedo estudiar. Es que no tengo aptitudes para el estudio. Sólo Dios sabe lo que me cuestan los aprobados de mis cursos de bachiller... ¡Qué voy a hacer yo si son muy opacas las luces que para las ciencias llevo en mi cerebro!... Yo no nací para ser científico. No son los libros los que me llevan tras sí. Es... es otra cosa. Para la que tengo entendimiento y corazón; y para la cual siento fervores de místico, de enamorado... Tú conoces mis condiciones para la pintura; mis bocetos han llamado la atención, como sabes... A ese arte quisiera consagrar mi vida. ¿A tí te dolería, abuelito, que yo fuese artista?

—Yo sólo deseo tu ventura.

—Pues mi felicidad anda por ahí. Ser artista, adquirir nombre y fama, eso constituiría mi dicha... Pero,—¡qué penal—papá está muy serio conmigo, no quiere fomentar mi afición al arte y yo sufro... Si tú le hablaras, le suplicas depusiera su actitud, y que viera con buenos ojos el rumbo por do quisiera dirigir mis pasos!... Te lo agradecería. Le dices que yo no adquiriré nunca hábitos de vagancia, que en el estudio de un buen maestro trabajaré con celo, con ardor, y que vendrá día que triunfaré en mi arte. Para ello pondré toda mi alma ardiente—¡te lo prometo!—y los asuntos que interpreten mis telas tendrán expresión, vida; tendrán alma. ¿Se lo dirá? El te ama, te respeta, y lo que tú le digas, persuasivo, tendrá toda la fuerza de una convicción.

Mientras habla sus ojos despiden una luz vivísima. Luz de entusiasmo. Sus ojos dicen toda la confianza que le inspira el arte pictórico.

El abuelo le contempla subyugado. Tiene fe en las disposiciones del muchacho... Su nieto siente bullir en su cerebro ideas luminosas, hermosos pensamientos que cristalizarán mañana, si halla protección, campo vasto donde puedan florecer sus aptitudes.

Mira, niño,—dice el abuelo, solemne, majestuosamente—confía en mí. Te arreglaré este asunto. Hablaré y convenceré a papá. Está tranquilo...

Ya lo está. Con la promesa del abuelo ha desaparecido de su rostro todo vestigio de melancolía. Demasiado sabe Miguel que las palabras del anciano, a quien se oye como a un oráculo, influirán en el ánimo de su padre favorablemente. Que serán atendidos sus deseos.

—Y Miguel,—continúa el abuelo en su plática con el hijo—está muy en su derecho. Quiere enderezar sus pasos por do le llevan sus aficiones, su vocación... A mí no me extraña,

—¿Y si se equivoca? ¿Y si fracasa? El no podrá vivir de sus rentas. No las tenemos... A mi juicio, si mi hijo tiene una carrera, aunque no sea muy lucrativa, le dará siempre para su sustento. En cambio si resulta un artista mediocre, no tendrá ni para comer. Es esa mi preocupación.

—Si el muchacho promete, te lo dirá muy pronto el maestro que le dé lecciones. Si no son verdaderas sus aptitudes, él mismo se desengañará. Nada se pierde con probarlo; que se convenza por sí propio, que se desencante... ¿No crees que va a ser lo mejor?

—Bueno. Se probará. Que no quiero se diga que quizá he destruido su porve-

rir. Sería terrible. Figúrate. ¡Cuándo uno no anhela más que el bienestar de los hijos!...

—Pues por eso... Y a ver si le pones buena cara a tu hijo, que viéndote serio le haces sufrir.

Acabó la conversación. El anciano queda contento porque, solícito, ha prestado un favor al nieto idolatrado. Para eso vive él, para rodear de solicitud amorosa a los seres que son su sangre, y a quienes tanto ama su corazón.

\*\*

Miguel, gracias a la intercesión del abuelito, fué artista... Han pasado tres lustros. Nuestro joven es hoy un pintor consagrado, cuyas obras realizadas con prodigiosa técnica, con sentimiento maravilloso, son reclamadas de propios y extraños. ¡Ah, si el abuelito viviera! Cuando la iniciación de su gloria, murió el buen viejo; no pudo gozar de la grandiosidad de sus triunfos... Miguel se siente dichoso. Y al hallarse tan bien, tan en su centro, se jura, solemne, que aquellos hijitos suyos, tan fervorosamente queridos, que le rodean atentos y silenciosos siguiendo con los ojos su labor exquisita, seguirán una carrera científica o bien se dedicarán al arte, según sean sus gustos o aficiones. Según sea su voluntad... En cualquier otro ramo del saber hubiera sido, si no una nulidad lamentable, una cota medianía, a haber torcido su vocación. Así lo comprende... Su amor al arte, los conseguidos triunfos, la aureola de gloria que nimba su frente, constituyen el encanto de su vivir, su alegría, su felicidad.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor—Octubre 1930.

## NO REZA SOR JUANA INÉS

Des que ante el Señor jurara

sus votos sor Juana Inés,

alto y portentoso ejemplo

de todo el convento fué.

Las madres y las novicias

piensan en ella tener

un pulidísimo espejo,

donde claramente ven

los pasos que han menester

para proseguir su vida

por el sendero del bien.

El amor al Rey de reyes

tiene por todo deber,

y si deja un punto el rezo,

busca un remanso a la Fe,

componiendo algún tratado,

que al fin y al cabo no es

sino gula para andar

per el místico vergel.

Las rimas que ella compone

...

...

...

...

...

...

...

...

... pueden ponerse muy bien con las de la Virgen de Avila sin que hicieran mal papel... Mas habrá un poco de tiempo (sin que sepase el por qué) está triste y pensativa la cultada; apenas lee ni pasea por la huerta ni reza sor Juana Inés.

\*\*\*

Según la madre tornera (entrometida mujer que aunque lleva treinta años de clausura, aun le van bien los chismorreos del mundo), tal cambio parece que es desde un día que ella misma entregárale un papel que la dejara en el torno cierto gallardo doncel. De entonces está cambiada, triste, calda y sin fe; de entonces ya no pasea ni reza sor Juana Inés.

\*\*\*

Dicen que en tal pesadumbre hale metido Luzbel, y la madre superiora es quien primero le cree. Ha mandado hacer espurgo de todo libro y papel que en la celda de sor Juana pueda desde luego haber. Diz que para amonestarle como a hija que quiere bien, la misma madre priora por sí ha querido saber por qué no asiste a la huerta ni reza sor Juana Inés.

\*\*\*

—Madre—le ha dicho sor Juana—yo vos quiero responder a vuestro justo recelo; mas vos me permitiréis que, primero que por monja, vos responda por mujer. Desengañada del mundo por un ingrato desdén, entre los brazos de Cristo, doida, me cobijé, y aquí a olvidarme miraba de aquella pena cruel; pero aconteció, señora, que cuando el mundo dejé, también dejaba un capullo, no supe cómo ni a quién, que agora al fin de los días ha venido a florecer. Aquesta florida prenda, si me hals entendido bien, señora madre, es un hijo, que ahora es gallardo doncel. Así libros y papeles no busque vuesa merced en la celda de esta triste; fuera buscada, y hallaréis ese follo de mi vida y mi corazón con él, que por aquesto no vive ni reza sor Juana Inés.

DIEGO SAN JOSÉ.

## Folletín del SOLLER -83-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

XXI

A la mañana siguiente escogió Antonio Vallés la hora más propicia para encontrar en la botica a Juan Maza, y al efecto apresuró la cotidiana visita a sus enfermos; pulsó, auscultó, miró lenguas, palpó barrigas, pareciéndole tener continuamente a la vista la cara dolorida que pondría su amigo cuando él le dijera lo que estaba resuelto a decirle. ¿Resuelto? ¿Realmente lo estaba? Según como vinieran las pesas, porque él tenía un encargo que cumplir, pero obligación estricta de cumplirlo no lo tenía.

Se metió botica adentro sin dar voces ni meter ruido y aun sin marcar el paso con la contera del bastón en el suelo. Al entrar en el gabinete, Juan Maza, que estaba en aquel momento ocupado en añadir alcohol a unos frascos, se volvió muy gozoso, abandonó su trabajo, cogió al médico por un brazo y se lo llevó junto

a la ventana. Allí, mirándole de frente y sonriendo, le dijo:

—Mírame bien, Antonio. ¿No me conoces algo en la cara?

—Te conozco... te conozco que no te conozco nada, que te veo como siempre—le dijo Vallés.

—Pues, mira, Antonio—exclamó Maza,—será porque no quieres verlo. Dame albricias, Antonio; déjame que te eche los brazos al cuello.

Y abrazándole efusivamente, murmuró a su oído:

—Ayer no viniste y no pude decirte; te esperaba para decirte que al fin voy a alcanzar la dicha, que sé que me quiere, que tengo promesa formal, que mi corazón exulta de gozo y que no sé qué me pasa...

Luego, viendo que su amigo no correspondía a su abrazo, ni decía palabra, le soltó, se hizo un paso atrás y añadió, mirándole:

—¿Es que Merceditas se encuentra peor?

—No, peor, no...—murmuró Vallés.—La enfermedad sigue su curso...

—Entonces...

—Verás, estoy cansado, no me encuentro bien, déjame que me siente; me has

dado tal achuchón, así, con ese abrazo... ¡Caramba con el amigo, por poco me sofocas!

No había nada de eso; lo que sentía Vallés era una amargura muy honda al ver a su amigo tan dichoso, y pensar que una palabra suya iba a convertir su glorioso ensueño en horrible pesadilla. La alegría del pobre enamorado le hacía daño y una inmensa compasión le inundó las entrañas. El, que había tenido que anunciar tantas veces a sus mejores amigos la muerte inevitable de algún ser querido, no había experimentado jamás tan profunda lástima, ni le había faltado, como entonces, el valor. Sólo una vez, una madrugada, fué llamado para asistir a un niño que se moría... una bronquitis capilar terrible. Era el primer hijo de un matrimonio de amor. El padre le había dicho: «¿No será nada, verdad?» y él tuvo que contestarle: «Amigo mío, es muy doloroso; pero tu hijo se muere». Todavía le parecía ver los ojos de espanto, la mueca de dolor horrible de aquel muchacho, que muchacho era todavía, y el estupor en que cayó, sin un sollozo, sin un gemido, la frente inclinada, los brazos caídos a lo largo del cuerpo... Pues eso, tan cruel, le parecía me-

nos trágico que la alegría de Juan Maza en el momento en que iba él a decirle lo que mejor sería que no supiera jamás.

—Pues sí, Antonio—insistía Maza.—Tengo ya todo lo que podía desear en este mundo; la certeza de que me quiere, de que va a ser mía; y esto me lo ha dicho en un raptó de vehemencia, con voz salida del alma, que no pudo ser fingida: lo leí yo en sus ojos y lo leí en su acento, y esto sin que en nada se amenguara aquel peculiar recato de su persona, que infunde amor y respeto a la vez. Yo no pude soñar tanta dicha, porque yo me contentaba con que me permitiera quererla, con la esperanza de que los extremos de mi amor vencerían su indiferencia, y no esto solo, Antonio, no es esto solo: es que yo, pobre, indigno, desgarrado, sin gracia, sin méritos, he merecido la gloria de ser amado por ella. ¿Concibes tú dicha igual? Porque a la postre ¿quién soy yo? Un pobre boticario, hijo de un herbolario de Villañeja, aficionado a varias cosas que ni dan lustre ni dinero, que no sabía nada del mundo y de quien, ahora que veo más claro, todo el mundo se reía. Y ella, ¿quién es?

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## NO SE LLEGIR EN MALLORQU

Aquestes paraules solen dir-les molta gent mallorquina davant d'un text escrit en la nostra llengua. Les diuen, tot seriosament, sobretot els homes pertanyents a les classes humils i al proletariat. Llegint mallorquí —varem sentir dir a un obrer—em sembla que treballa. Això ens demostra com una part de mallorquins—grossa o petita—se sent enganyada davant el mallorquí escrit.

Aquest fet podria donar raó als que parlen de l'artificiositat del nostre idioma literari, si no era que parlar de l'artificiositat de les paraules escrites no constitueix cap descobriment sensacional. Totes—el mateix espanyol, el mateix francès, per no retreure sinó idiomes veïns—són tant o més artificials que la nostra. Només que l'artificiositat dels llenguatges literaris secularment fixats és atenuada per llur oficialitat d'idioma estatal. Escola, administració, literatura, estudis superiors, premsa, tot obra, en funció d'influència uniformista, sobre els parlars i els dialectes de cada regió o de cada contrada.

Cap ciutadà d'un estat de secular constitució política no parla l'idioma que escriu. Potser s'hi arriquen els pedants i els pretenciosos. Però l'idioma literari és perfectament entenedor a tothom, gràcies a la familiarització que hi ha contret cada individu al llarg de la seva vida, pels instruments que auxiliïen la vida oficial d'un estat.

A Mallorca, terra sense govern propi, la llengua literària no disposa dels factors expansius que permetin la seva entrada en tots els cervells dels mallorquins ni que la faci familiar a tots els ulls. Només un nucli petit de gent escriu el mallorquí correctament. Només un públic relativament reduït, comparat a la nostra àrea lingüística, llegeix habitualment en mallorquí. Escriure i llegir en la nostra llengua, més que un acte natural i lògic, representa una professió de fe.

Hi ha un sector de gent que s'empassa millor el castellà literari—llengua sense cap relació amb ell ni amb els que el volien—que no el nostre catalanès, que per artificiositat que pugui semblar sempre tindrà moltíssims punts de contacte amb el seu parlar de totes les hores i de tots els dies.

Mentre treballem per assolir l'entrada d'honor del mallorquí en la nostra futura vida oficial, caldria emprendre una intensa croada perquè la gent llegís en mallorquí. La premsa, faltats com estam d'una escola nostra, és el millor mitjà de popularització del nostre idioma. Caldria portar els diaris catalans, a falta de mallorquins, a totes les llars. Si aconseguïem familiaritzar la nostra gent amb el llenguatge escrit, hauríem guanyat molt més que obtenint decrets de concessions regatejades.

L. C.

## Folletí del SOLLER -3-

## SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

fer ell, fa que aquelles atletes esclatin en rialles. Essent així no és estrany que quan va a una reunió les joves tenen l'enrevoltin i no les pugui fogir; ell no se'n dol gens ni mica d'esser *prisoner* d'aquelles atletes; perquè diu en forasté, per més claredat: *Las cadenas con que me atan estas jovencitas son cadenas de flores que se llevan con gusto*. Per les joves és l'home indispensable. Si juguen a prendes, ell du la batuta; si tracten de ballar, ell és el qui organitza el ball; però, això sí, fa com el capità Aranya que embarcava la gent i ell se quedava en terra. Si aquelles joves s'empenyen en fer-lo ballar les sol dir: «Cada cosa en son temps i en s'estiu cigales». Posa esquena a paret i no hi valen súplices; és, amb mala comparança, com els ases que és per demés es xiular si no volen beure. Si no vol ballar, és perquè troba que a la seva edat ja seria posar-se en ridícul, i perquè està segur de que si arribava a les

## OLIVERES

Oliveres

—claredats  
—dels dies ennuvolats—  
que caminen en rengleres  
lentes, lentes,  
a palpentes  
a damunt de les voreres  
duent ja l'oli cobat  
en el glorificat!

Com molsudes llumeneres  
brillien pures o l'entorn.  
La grisa espessa del jorn  
revifa les oliveres

i, quan s'obren lleus les portes  
a la blanor de les hortes,  
s'acosten per les dreteres,  
amb llurs guspires retortes  
molles clarors d'oliveres  
Lluny, són ones fumeroses  
camperoles  
que ajagudes  
vibren mudes,  
a damunt de les voreres.  
Transparents oliverars  
com aures crepusculars  
plens de la grisa aturada  
dels estornells i dels torcs!

Oliveres dels camps somorts  
amb la fulla extasiada!  
Al mig de les nits d'hivern,  
amb el llur argent etern  
fulgueren les oliveres,  
i caminen  
lentes, lentes,  
a palpentes.

S'acosten per les dreteres,  
dins la gran obscuritat,  
amb llur argent corçat,  
com molsudes llumeneres.

JAUME AGELET I GARRIGA.

## LES DIDES I ELS DIDOTS

Entre els meus amics que s'han casat aquests darrers temps, n'hi ha alguns que són pares de família de poc, i com és natural, per la eria i capteniment de llurs preciosos fills s'han vist obligats a llogar aquestes persones que en diem dides.

Això ha estat la causa que jo—que soc entrant en bastantes cases particulars—m'he agafat donat d'un canvi visible i, per què no? lamentable, operat dintre la nostra vida social en aquest ram impressionant i utilísim de les dides i de les coses que a elles afecten.

En primer lloc, les dides han perdut d'uns quants anys ençà. Jo no vull dir que la qualitat de nutriment que proporcionen a les criatures, sigui inferior al que a mi em proporcionen la meua dida, que era una gallega autèntica, amb un temperament de guàrdia civil. No vull precisament dir això, vull dir simplement, que han perdut des d'un punt de vista decoratiu i fins des d'un punt de vista moral.

Les dides, avui dia es presenten a les cases, sense aquella pompa i aquell ceremonial d'abans, no duen ni la carta del rector del poble que acredita la seva moralitat absoluta, ni la carta de l'alcalde, ni el certificat de defunció del marit, si és que el marit fa poc temps que és mort. Ni duen tampoc la fotografia d'un ase, d'un paller o de tres criatures propietat de la dida, i el que és més trist no ofereixen ni un maiait formatge ni una maiaida coca, productes especials del poble de la dida que sempre les predisponeu a favor de la família que les havia d'admetre.

Això, pel que fa referència a elles, i es pot dir que elles s'ho han perdut; de més a més, les dides abans eren més grasses, tenien una veu característica que les diferenciava de les altres dones, tenien una manera de caminar i de menjar—el caminar de processó i el menjar, amb voracitat—que feia que tothom sentís un respecte per elles i cap saltatulell es proposés una aventura amorosa amb una dida. Entre aquestes excel·lents persones hi havia veritables belleses, però eren com la bellesa d'un paisatge, purament espectacular.

I ara ve el més important, que és el que afecta a la indumentària, i si és veritat allò que diuen que l'hàbit fa el monjo, les dides duen un hàbit que no fa per a una dida. Avui dia, tal com la vesteixen, ja no hi ha diferència entre una dida seca i una dida molla o entre una dida en ple exercici i una infermera, i qui diu una infermera pot dir perfectament una d'aquestes senyores angleses que fan el turisme intensiu.

Hi ha famílies que presenten la dida d'una forma despreocupada, com presentaria una dependenta qualsevol o una modisteta de mitjana vanitat.

Abans això no passava, abans les dides duïen un vestit opulent de «Doña Juana la Loca», amb tot el vellut necessari, amb tot l'or i tot el vermell de les exigències. A les faldilles no s'hi planyia la roba ni diàmetre, els mocadors de les dides tenien una certa magnitud cardenalícia. Fins aquelles peces de plata de ralet i de dos ralets tenien una aplicació noble que ara no tenen. Tothom sabia que servien per fer collars i arracades de dida. Les joles de les dides engravenaven com un conte de les mil i una nits, encara que costessin pocs quartos. Recordeu que la «Dama de Elche», aquella estàtua única al món carregada de misteri, havia trobat una reminiscència vivent en el bust decoratiu de certes dides del país.

Abans, com que se'ls donava més importància social, també tenien un cert valor allò dels germans de llet, i un, de més a més dels germans legítims i naturals que tenia per dret propi, podia ésser un germà de llet d'un vetes-i-fils, d'un vidari, d'un anarquista i d'un fill del duc de Solferino.

Però el que ha perdut més de totes aquestes coses, és la institució del didot. El didot era un personatge famós, que va arribar a tenir importància fins a les comèdies. Si la dida venia de muntanya—les dides millors sempre eren de muntanya—el didot sempre acostumava a ésser un pagès magre, de

pocs sous, generalment gandul i tarat d'alguna banda. Es mirava la seva dona que criava a clutat com una viuya, i a tots els papers que jugava hi anteposava sempre el paper de didot. No tots els pagesos sortien bons per representar-lo, alguns fracassaven. El bon didot era aquell d'un posat ben rústic, vestit d'una pana toferta, amb una gorreta petita i un somriure que no s'acabava mai. De tant en tant baixava a Barcelona a veure la dida, i portava alguna llatinadura rural per als amos. Es passava tot el dia a la cuina sense dir res a ningú, i menjant continuament, però fent veure que no menjava ni una molla. La dida l'acompanyava sempre a casa el metge, i els amos de la dida, perquè la criatura no se'n ressentís, tractaven el didot amb una condescendència forçada.

Aquest ésser, espècie de «souteneur» legal, i consentit per les consciències més estretes, prenia el sol al costat de la dida, i feien una parella biològica interessant, com la que fan certes espècies d'insectes, en les quals, la femella té una presència inflada i gegantina, i el mascle és un microbi escardalenc i billó.

Entre el ram dels didots hi havia el didot trágic, aquell que no deixava viure la dida, que la feia plorar i li feia perdre les nits, i que convenia tenir-lo molt allunyat, i augmentar la dosi d'alimentació i d'arracades de la dida perquè se'n distregués. Hi havia el didot de la mièria negra o el didot pesat, que volia un càrrec qualsevol a Barcelona, un càrrec que s'hagués de treballar ben poc, perquè la característica del didot sempre ha estat una mandra refinada.

A Barcelona, encara hi ha molts mossos de dispensari, molts d'aquests de l'escombra i la neteja pública, algun urbà, algun guardià de seguretat, i fins i tot algun escrivent municipal que no escriu, tots els quals denen el seu càrrec a les influències de la seva dona en els moments que feia de dida, en la casa d'un diputat o d'una d'aquestes senyores que tallen el bacallà.

Això, avui dia, ha minvat gairebé en absolut; hi ha moltes dides que no tenen didot ni els fa cap falta. Altres que el didot és gris, i porta un volant o treballa en una fàbrica llunyana, i ésser didot, avui dia és un accident: abans era tot un programa.

Molta gent creurà que les coses van millor d'aquesta manera, treient la part decorativa, sucosa, dramàtica i teatral a les dides i als didots. És possible; i jo tampoc estic gaire afectat a sostenir el contrari. Però no hi ha dubte que la nostra vida va perdent cada vegada color i substància poètica, en tot el que fa referència a l'interior i al govern de les famílies. Cada vegada anem traient fulles de lorer a aquest gran estofat temporal que ens ha de conduir als postres eternals. I encara que a un l'vingui de gust sentir-se màquina, de tant en tant sembla que enyorem aquella època que només ens sentíem màquines—i quines màquines més horribles!—quan ens feien aprendre les cinc declinacions i en feien anar al llit a les deu en punt.

JOSEP MARIA DE SEGARRA.

orelles de la seva muller que hagués ballat, hi hauria altar fumant i missa de tres.

II

Donya Dolors i donya Lluïsa són dues ànimes dins un cos, entre elles no hi ha pa partit ni secret de cap casta. Totudna que estan plegades ja són a sa moreta de ses criades i amb poca compassió i menys escrúpols les lleven sa pell i posen a s'entenedor les seves braguetes.

Donya Dolors està altra volta sense criada: amb la que tenia s'han esclenxades i l'ha deixada plantada.

Donya Dolors està ara fora corda; està tan vermella que li poden encendre un llucet a sa cara; té es gavatx tan ple que necessita espaiar-se, i ja és partida cap a contar-ho a la seva amiga.

Don Nicasi i donya Lluïsa estaven dins el menjador, i sense demanar entrada se va presentar donya Dolors feta un nero, i de cop i resposta les entimà aquesta:

—Ell que vos pensau! Sa meua cigala ja ha pres es portante, i no hagués estat res això, sinó que m'ha perdut es respecte.

Don Nicasi que amb aquestes bregues hi disfrutava de lo més, li va preguntar:

—I quan ha estat això, Dolors?

—Ara mateix.

—Tu vens tota acalorada, deu haver passat cosa grossa!

—Pots pensar lo que pugui haver passat tractant-se d'una persona sense educació, com és ella,

—Supòs que deu haver estat una brega de llengo; perquè veig que dus es monyo fet, senyal de que no hi ha hagut estirades de cabeis, ni veig tampoc que dugues unglades per sa cara.

—Nicasi, no estic ara per ronxes.

—No t'enfadis, dona, que no hi ha tant per tant! Calma't i conta-mos lo qu'ha estat.

—La cosa ha començat per no res, per una tonteria i ha acabat amb punta. L'he avisada p'es seu bé i m'ha sortida com una picada d'aranya.

—Està ben vist, no volen ésser avisades; se'n han emprès de tal manera que no tenen respecte a ningú nat,—va dir donya Lluïsa.

Don Nicasi que ja se fonia per saber lo que havia passat, li va preguntar:

—Com ha començat s'entremés?

—Tu te'n rius i no són coses de riure. Quan és ben ver que mal d'altri rialles són!

—Es que voltros dones d'una paia feis

un paie. Es capaç de ro pujar un gre d'ou lo que t'ha passat amb sa criada i poses es crit an el cel.

—Mira tu si puja un grell ou, que quan venia de missa la m'he trobada en mig del carrer que festejava amb un hemo

—D'això t'escandalises? Si és lo més natural d'aquest món que una atlota festetgi amb un homo. Lo raro seria que festeljàs amb una dona.

—No el t'escoltis an aquest—va dir donya Lluïsa.

—Idò, com vos deia, li he dit amb bones paraules que estava lleig per una atlota de ca-seva es fetetjar p'es carrer.

—Es festetjar, Dolors, és una cosa que sempre és agradable fer-la a qualsevol lloc sia—va dir don Nicasi.

—Calla, i deixa-la contar—va dir donya Lluïsa.

Donya Dolors va continuà dient:

—Encara no he hagut dites aquestes paraules, m'ha sortida amb un barramot que pareixia que m'havia de menjar.

—Ja ho crec, ja! No és estrany que haja alçada sa coua; perquè tu l'has ferida an es viu; l'has privada de festetjar i fins aquí són obedients i educades; per-

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Tocan ya a su término las obras de ampliación y ensanche de la calle de Bauzá, acordadas por el Ayuntamiento, hallándose derribadas en su totalidad las antiguas fachadas de las casas del lado de los números pares y nuevamente levantadas con sujeción a la nueva alineación, faltando solamente, para dar por definida la conclusión de las citadas obras, proceder al revoque y enlucido de las nuevas fachadas.

Ahora, que ya puede apreciarse en toda la extensión de la calle de Bauzá el nuevo aspecto que presenta a causa de la indicada mejora, con satisfacción debemos indicar que dicha calle ofrece un hermoso golpe de vista—conforme ya indicamos en nuestra crónica anterior—, quedando con suficiente espacio para permitir en todos sus puntos el cruce de vehículos, con lo cual se evitarán en lo sucesivo las dificultades que para el tránsito ocasionaba la escasa anchura de la citada vía, una de las más importantes arterias de comunicación de nuestra ciudad.

Se nos comunica que ha sido aplazado para el próximo día 9, segundo domingo de Noviembre, el mitín de carácter republicano que en nuestra última edición habíamos anunciado para mañana, día 26. El aplazamiento de este mitín, organizado por el comité provincial del Partido Republicano Federal de España de acuerdo con varios jóvenes elementos izquierdistas locales, obedece al deseo de que obtenga el máximo de interés con la seguridad de que en el mismo puedan tomar parte varios prestigiosos oradores que deben hablar mañana en un mitín análogo que tenía organizado el partido en la ciudad de Manacor.

Al sólo anuncio de este acto político se ha notado verdadero interés público y una nueva fase de actividad de los elementos de izquierda antiguos y noveles. Probablemente con el aplazamiento no habrá perdido el mitín proyectado nada de su importancia e interés de actualidad.

Esta semana han llegado ya licenciados los soldados del segundo llamamiento del reemplazo de 1928 que han prestado su servicio militar en Cuerpos destacados en Marruecos. El pasado domingo, día 19, llegaron Juan Mora Nicolau y Sebastián Oliver Timoner procedentes de Tetuán, de donde marcharon en ferrocarril hasta Ceuta el día 15, embarcando allí para Valencia en el «España n.º 5» y en el mismo vapor llegaron a Barcelona el día 18, de donde salieron hacia Mallorca en el vapor-correo.

Los soldados destacados en Melilla Mateo Oliver Enseñat, Sebastián Ferrá Colom, Sebastián Ferrá Fontanet y Nadal Igarza Pericás salieron de esta población el día 18, embarcando con rumbo a Málaga, desde donde y en ferrocarril marcharon a Barcelona, llegando a Mallorca el día 22. A todos ellos les damos la bienvenida.

Siguiendo tradicional costumbre, en la velada del lunes, vigilia de la religiosa conmemoración del martirio de Santa Ursula y once mil Virgenes, fueron obsequiadas muchas jovencitas de esta localidad por medio de alegres serenatas. En la población, y lo mismo en distintos puntos de las afueras, diéronlas la orquestina *The Black Cat*, que dirige el joven Francisco Valls, y otras, improvisadas al efecto, con acordeones, bandurrias y guitarras.

La agradable diversión—lo fué para los muchos aficionados al divino arte, que gozaron siguiendo a los músicos—se prolongó hasta hora bastante avanzada de la noche.

No es sólo la costumbre de obsequiar a las vírgenes por medio de serenatas en la vigilia de la susodicha fiesta que perdura entre nosotros; también la de comer buñuelos en tal día—y en los siguientes de la

presente temporada otoñal—se mantiene en la localidad, y al parecer con el beneplácito de buena parte del vecindario. Lo demuestra la animación que se notaba en las buñolerías el lunes, en especial por la noche, y el que puede notarse igualmente en las de todos los sábados y domingos de las semanas que se suceden desde la pasada hasta muy cerca de Navidad.

Tampoco se pierde, sino, todo lo contrario, parece que va en aumento la venta de rosarios *en dulce*, que ya no se confeccionan sólo con panecillos de pasta y una cruz de calabacete, sino que con granos de amargos y de yemas y un remate aún más exquisito y de grandes proporciones—delicia de chiquillos y hasta de grandullones—que se exhiben en los mostradores de las confiterías al acercarse anualmente la fiesta de Todos los Santos.

Nos enteramos de que por el encargado de la sección eléctrica del «Ferrocarril de Sóller», D. Clemente Hernández, ha sido colocado durante la presente semana en la línea del tranvía, en el paso a nivel con la carretera del Puerto en el punto conocido por *S' Albufera*, junto a *Ca'n Pauet*, un aparato indicador de la proximidad del tranvía, consistente en una luz encarnada que se enciende automáticamente cada vez que el vehículo se halla a unos 150 metros de aquel punto.

Las pruebas que se han hecho con el citado aparato han dado excelentes resultados, y desde ayer ha quedado definitivamente instalado y prestando servicio.

Celebramos en extremo el que la compañía ferroviaria se haya decidido a instalar el mencionado aparato avisador en evitación de nuevos accidentes, en el citado punto, accediendo a los ruegos que reiteradamente se le han dirigido en este sentido desde estas columnas. Sería de desear, pero, fuera completada esta laudable mejora instalando otros aparatos iguales en los otros pasos a nivel de la citada línea del Puerto, como por ejemplo en el de la calle de la Romaguera, bajada del *Pont d' En Barona* y *Tafona de l' Horta*, todos ellos, como aquel, sumamente peligrosos.

Por el acierto que constituye la instalación de este aparato avisador felicitamos a su constructor Sr. Hernández, autor del proyecto, y a la Compañía que decidió colocarlo.

El domingo y con una concurrencia no muy numerosa aún, por ser el primero de la temporada, tuvo lugar en el «Gran Café Central», de D. Damián Deyá, un baile de salón, que fué amenizado por la orquestina «The Black Cat».

Según se nos informa, es deseo de sus organizadores el repetirlo todos los domingos, y es de suponer que los bailes que se celebren se verán cada vez más concurridos dada la afición que parece existe en la actualidad para esta clase de entretenimientos.

Mañana por la noche tendrá lugar el segundo baile, que será amenizado por la mencionada orquestina.

Para asistir a la tanda de bailes que ha organizado el «Café Central» hemos recibido atenta invitación, que sinceramente agradecemos.

Es tanta la afición que parece existe para los bailes de salón, que desde hace cierto tiempo vienen organizándose algunos, no ya sólo los domingos sino incluso en días laborables en algunos establecimientos de bebidas de esta ciudad, amenizados por acordeones o instrumentos de cuerda.

Tienen lugar unos en el café llamado de la Plaza de Toros, de la calle del Cementerio, y otros en el otro café titulado «La Frontera», situado en la carretera de Deyá, punto conocido por *Carreró d' En Figa*, y a ambos asiste, todos los días en que tienen lugar, una concurrencia muy numerosa.

Con arreglo al sorteo últimamente celebrado en la Caja de Recluta de Palma, les corresponde presentarse a concentración, para prestar su servicio militar en la Península e Islas adyacentes, en la citada dependencia militar, el próximo lunes día 27 y hora de las nueve de su mañana, a los reclutas siguientes:

Francisco Arcas Dols  
Onofre Bisbal Bauzá  
Guillermo Castro Ferrer  
Jaime Colom Oliver  
Pedro L. Florit Bernat  
Rafael Pomar Llull  
Guillermo Rullán Mayol  
Ramón Socías Frontera  
Antonio Socías Reynés  
Francisco Trías Enseñat

Igualmente ha sido fijada la fecha de concentración para los reclutas que según el sorteo les corresponde servir en Cuerpos de guarnición en Africa. Se ha señalado el día 10 del próximo Noviembre para los siguientes, alistados en esta ciudad:

Miguel Amengual Nicolau  
Miguel Bauzá Bibiloni  
Pedro J. Miró Xumet  
Vicente Solivellas Castañer  
Jaime Vila Ripoll

Por noticias particulares nos enteramos de que la Junta Provincial de la «Asociación Nacional de Médicos-Inspectores Municipales de Sanidad», en sesión celebrada el día 20 de Septiembre último, acordó por unanimidad felicitar a nuestro estimado amigo y colaborador D. Elviro Sans Rosselló, por su labor al frente de la Sección Provincial de Administración local.

Mucho nos alegramos de poder publicar esta noticia, que pone en evidencia los desvelos del Sr. Sans en el cumplimiento de la delicada misión que le está confiada.

Por el señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, ha sido publicado un bando mediante el cual se invita al vecindario a que, siendo costumbre de esta localidad visitar el Cementerio el día 1.º de Noviembre, festividad de Todos los Santos, para ofrecer el sufragio de sus oraciones a sus familiares difuntos en el mismo lugar en que reposan sus mortales restos, adornen del mejor modo posible los panteones de su propiedad, procurando dejar expeditas las vías y calles del sagrado recinto, cada uno en la parte que le corresponde, desembarazándola y teniéndola en el mejor estado de limpieza.

Han dado principio en la estación de nuestro ferrocarril a las obras de construcción de un nuevo almacén para la custodia en depósito de mercancías, por insuficiencia del actual.

El nuevo se construye junto al muelle de descarga.

Según nuestras noticias, una vez terminado el almacén en construcción será derribado el que ahora existe, a fin de dejar despejado el lugar que ahora ocupa.

Nos enteramos de que en la «Gaceta de Madrid» publicada ayer se anuncia la subasta urgente para contratar el transporte de la correspondencia pública, en carruaje de cuatro ruedas, entre la estación de Sóller y la estación del ferrocarril.

Se fija como tipo máximo de subasta la cantidad de 1.095 pesetas anuales.

Los pliegos de proposiciones se admitirán hasta el día 24 de Noviembre venidero.

En nuestro próximo número daremos más detalles de las condiciones de esta subasta.

El oficial sastre de esta ciudad D. Abel González nos comunica que ha recibido los géneros de alta novedad para la presente temporada de otoño y próxima de invierno, así como un completo surtido en artículos propios para caballero.

Damos publicidad a la noticia para conocimiento de sus parroquianos y del público en general.

La Compañía inglesa de Seguros contra Incendios «The World» ha instalado recientemente en Palma—calle de Sintas,

n.º 16—una Agencia para representarla, en la cual podrán adquirir informes cuantías personas o entidades deseen figurar inscritas en la misma.

Además del seguro contra incendios hay pólizas especiales para el seguro de cosechas.

Así nos lo participa por medio de escuela el representante en esta provincia de la mencionada Compañía, D. Miguel Mas, cuya atención sinceramente le agradecemos.

Un notable cambio atmosférico hemos tenido en esta comarca durante la semana actual, y con tal motivo también lo ha experimentado la temperatura, reinando ahora la propia de la estación otoñal en que nos hallamos.

Después de los días serenos, soleados y extemporáneamente cálidos, según dijimos en nuestra crónica anterior, los nublados que cruzaron antes el horizonte como de paso, impelidos por un viento tibio del S. O. que en la canícula hubiera sido sofocante, detuviéronse y nos han regalado las deseadas lluvias, si no abundantes en exceso, lo suficiente para dar a la tierra el buen tempero que le era ya necesario.

De ellas se han alegrado los olivares de este término, en los cuales la aceituna pendiente parecía reclamar un riego bienhechor. Es muy probable lo haya sido el que con el agua caída han obtenido, y lo es también que ya no tarden los terratenientes, por la misma razón, a comenzar las labores para las próximas sementeras.

Refrescado el ambiente, hanse visto precisadas ya muchas personas a buscar ropas de abrigo, lo mismo para la cama que para el indumento individual.

Ha seguido aquél refrescándose hoy todavía más, debido a unos vientos fríos que se han iniciado durante la pasada noche y continúan a la hora en que escribimos. Ha permanecido el cielo encapotado y con señales de próxima lluvia durante toda la mañana, pero al empezar la tarde se ha descorrido con intermitencias la tupida cortina, y en cada una de ellas ha brillado esplendente el sol.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De París llegó la semana anterior nuestro amigo el joven comerciante D. Bartolomé Miró.

De Montpellier vino a últimos de la semana anterior el comerciante D. Nadal Batle, acompañado de su simpática esposa, D.ª Margarita Ordinas, los cuales permanecerán una temporada de descanso en Palma.

Se encuentra entre nosotros para pasar aquí corta temporada el joven deportista D. Pablo Mora Bauzá, quien llegó el sábado último procedente de Marsella.

De su viaje a Valencia y otras provincias de España regresaron el domingo último el propietario D. Antonio Marqués Arbona y su sobrino, nuestro redactor, don Guillermo Marqués Coll.

Para fijar definitivamente su residencia en esta población, después de haber cedido el negocio que tenía establecido en Auch al joven comerciante D. Jaime Roca, llegó ayer D. Vicente Garau, acompañado de su esposa, D.ª María Vicens, y de su gentil hija Srta. María.

Procedente de Auch llegó el miércoles el joven comerciante D. Sebastián Roca con objeto de pasar en esta ciudad breve temporada.

El mismo día vinieron de Perpignan para pasar algún tiempo en compañía de sus familiares aquí residentes, los esposos don Jaime Castañer Colom y D.ª Antonia Alcover Bauzá, con su agraciada hija señorita Margarita.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro joven amigo D. Vicente Nadal Vaquer, el cual, procedente de Fri-

bourg (Suiza), llegó a esta ciudad el jueves último para pasar una corta temporada en compañía de su madre y hermana.

Después de permanecer una temporada en Tarascon regresaron esta semana nuestro muy apreciado amigo D. Bartolomé Arbona y su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Oliver, con su nieto Bartolito Pastor Arbona y su ahijada Margarita Esteve.

Esta tarde ha regresado de su viaje a varias poblaciones francesas nuestra muy apreciada colaboradora D.<sup>a</sup> María Mayol, presidenta del «Foment de Cultura de la Dona».

Por haberse agravado en la enfermedad que desde hace algún tiempo viene sufriendo la anciana señora D.<sup>a</sup> Magdalena Roselló, Vda. de Mayol, han llegado esta semana sus hijos D. Santiago, comercialmente establecido en Angers, D.<sup>a</sup> Magdalena, esposa de D. Juan Reynés, residente en Creil, y D.<sup>a</sup> María, esposa de D. Rafael Roig, que vive en Marsella, acompañada ésta de sus hijas Margarita, Magdalena y María, con objeto de proporcionar a su buena madre la alegría y el consuelo de su tan deseada compañía.

Esta mañana ha llegado nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en Carcagente, D. Lucas Estadés Colom.

Sean todos ellos bienvenidos.

#### SALIDAS

El domingo último emprendió viaje para Saint-Etienne (Loire), con objeto de continuar sus negocios, D. Guillermo Bauzá Bernat, habiendo pasado una temporada de descanso con sus familiares aquí residentes.

Después de haber permanecido breve temporada en esta su ciudad natal embarcaron el domingo para Brionde (Francia) nuestros buenos amigos el joven comerciante don Joaquín Mayol y su esposa doña Catalina Ferrer, acompañados de su madre D.<sup>a</sup> María Rullán y de su primo don Simón Pastor.

El lunes salieron para Belfort nuestros buenos amigos D. Juan Mayol Arbona y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Apolonia Oliver Magraner, con sus hijitos Vicente y Juanito.

Después de corta permanencia con sus padres, han regresado a Perpignan los esposos D. Juan Bernat y D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver, con su hijo Guillermo.

El martes embarcaron para Barcelona, de paso para Dinard, nuestro amigo don Bartolomé Oliver Colom, su esposa, doña Francisca Reichard, y sus hijitos Pedro y Juan Claudio, que regresan al punto de su habitual residencia después de unas semanas de estancia en compañía de sus familiares de ésta.

Salió el mismo día para Amiens, en donde tiene su residencia habitual y sus negocios, nuestro amigo D. Gabriel Mas Villalonga, después de haber permanecido en esta ciudad sólo unos ocho días con su padre y hermanas.

Para Nevers salieron el miércoles, después de permanecer algunas semanas al lado de su familia, nuestros amigos los jóvenes esposos D. Gabriel Mayrata y D.<sup>a</sup> Paulette Pajot, acompañados de su hermano D. Jorge.

Salieron ayer para Grenoble el matrimonio D. Bartolomé Enseñat y D.<sup>a</sup> Lucía Dournon y sus hijitos Bartolito y Miguellito.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

#### BODA

El lunes de esta semana se unieron con el santo lazo del matrimonio los distinguidos jóvenes D. Antonio Servera Michineau y la bondadosa Srta. María Rullán Alamo.

La religiosa ceremonia tuvo lugar ante el altar de la Inmaculada Concepción, de esta parroquia, a las siete, habiendo bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Apadrinaron la boda D. Bartolomé Rullán y su esposa Madame Grusson.

Fueron testigos: D. Joaquín Reynés Colom y D. Damián Bauzá Coll.

La novia vestía elegante traje de crêpe georgette, y adornaba su cabeza rica diadema.

Al salir de la iglesia dirigiéronse los novios esposos, sus familiares y los demás asistentes al acto, al Hotel Restaurant del Ferrocarril, en donde se les sirvió un espléndido desayuno.

La gentil pareja salió seguidamente para Palma, en cuyo puerto embarcó por la noche para Barcelona, de paso para Tolosa de Francia, en donde cuentan pasar las primeras semanas de su luna de miel.

Que les deseamos perdurable y sin menguante, al enviarles por el fausto suceso nuestra cordial felicitación.

#### TRASLADO

Nos enteramos de que, a petición propia, han sido destinados a prestar sus servicios en Palma en virtud de permuta, los oficiales de Telégrafos de esta ciudad don Juan Llabrés Fiol y D. Antonio Castelló Salas los cuales se trasladarán al puesto de su nueva residencia el próximo 1.<sup>o</sup> de Noviembre.

Para sustituir a los citados amigos han sido designados los esposos D. Antonio Jaume García de Paredes y la auxiliar femenina Concha Planas Martínez quienes en la expresada fecha tomarán también posesión de sus nuevos puestos.

Sentimos vivamente la separación de tan buenos amigos.

#### PRIMERA COMUNION

El martes a las siete de la mañana, en la iglesia de las Madres Escolapias, celebró su Primera Comunión la agraciada niña Antonia Castañer Mayol hija de nuestros apreciados amigos D. Bartolomé Castañer Ripoll y D.<sup>a</sup> Francisca Mayol.

Una vez terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un exquisito desayuno.

#### ONOMÁSTICO

Celebró ayer su onomástico el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, siendo visitado y felicitado por las autoridades y clero de las diversas iglesias de esta población.

El Rdo. Sr. Sitjar correspondió a las felicitaciones recibidas obsequiando a los visitantes con exquisito refresco.

\*\*

El mismo día lo celebró también nuestro antiguo y apreciado amigo, el industrial D. Rafael Forteza Forteza, concejal del Ayuntamiento de esta ciudad.

Con tal motivo visitáronle sus compañeros de Consistorio y numerosas amistades para felicitarle, siendo recibidos por el señor Forteza y su amable esposa, doña Paula Forteza Aguiló.

Agradeció el festejado las felicitaciones de que fué objeto obsequiando espléndidamente a los visitantes con pastas, dulces licores y habanos.

#### NECROLÓGICA

Por telégrafo recibió ayer tarde nuestro apreciado amigo el industrial D. Damián Bauzá Pizá la noticia del fallecimiento de su prima política D.<sup>a</sup> Paula Crespi Muntaner, viuda de D. Jorge Pageot, ocurrido en la ciudad francesa de Poitiers el mismo día.

Sabíamos que aquejaba a la infortunada Sra. Crespi dolorosa enfermedad desde hacía bastante tiempo y que habíase agravado en ella posteriormente, por lo que su madre, D.<sup>a</sup> Ana Muntaner, esposa de nuestro amigo D. Vicente Crespi, habíase trasladado a dicha población para atender a la paciente y alentarla con su presencia y tierna solicitud; pero teníamos confianza en que los auxilios de la ciencia y las energías propias aún de la edad de la enferma conseguiría una favorable reacción y le devolverían la salud. No ha sido así por desgracia, y víctima de esa cruel dolencia que la tenía postrada ha sucumbido la bondadosa señora, dejando sumidos a sus hijos,

padres, hermanos y demás familiares en el más acerbo dolor.

Ignoramos detalles acerca de las exequias que habrán precedido al acto del sepelio del cadáver de la malograda señora Crespi, que baja al sepulcro en la plenitud de su vida, a los 35 años de edad, pues que no las ha comunicado el telégrafo y las traerá con seguridad el correo próximamente; pero hemos de suponer, desde luego, conociendo el aprecio en que era tenida en Poitiers la finada y lo son todos los miembros de su familia, desde antiguo establecidos comercialmente en dicha ciudad, que se habrán celebrado con toda solemnidad y habrán asistido a ellas sus numerosas amistades, además de la colonia española de allí y de las poblaciones comarcanas.

Aquí, las pocas personas amigas de la finada o de los suyos que tienen noticia de esta muerte, la han sentido vivamente, y lo mismo sucederá a las que vayan conociéndola a medida que cunda la fatal nueva, pues que son también en gran número los que conocieron a la finada y sintieron por ella profunda simpatía.

Descanse en paz su alma, y reciban, cuantos lloran en estos momentos la irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### Vida Religiosa

El domingo próximo pasado se celebró en la Parroquia el *Día Misionero*, que ya con carácter permanente se celebrará todos los años el penúltimo domingo de Octubre por disposición de S. S. el actual Pontífice Pío XI. Con tal motivo estuvo dedicada la fiesta a la Patrona de las Misiones, Santa Teresita del Niño Jesús.

La imagen de esta Santa se venera en la parroquial iglesia de esta ciudad en la capilla de Ntra. Sra. del Carmen, ocupando un sitio preferente en el restaurado retablo. Por esto apareció en tal día hermosamente decorada dicha capilla—como lo había estado el miércoles anterior para la fiesta de Santa Teresa de Jesús—luciendo vistosos adornos de plantas y de flores y profusa iluminación, mixta de cirios y de bombillas eléctricas, con lo que ofrecía el conjunto un aspecto encantador.

Consistió dicha fiesta en canto de Horas menores a las nueve y media, y seguidamente de la Misa mayor, durante la cual estuvo expuesto el Santísimo Sacramento por celebrarse la Tercera Dominica, a intención del Notario D. Pedro Alcover. Después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Párroco, Rdo. Sr. Sitjar, para explicar la obra de las Misiones católicas, excitando a los fieles a contribuir con sus oraciones y con sus limosnas al fomento de la misma, inscribiéndose en la pontificia de la Propagación de la Fe.

Por la noche, después del rezo solemne del rosario, con exposición mayor, se practicó un piadoso ejercicio en honor de Santa Teresita del Niño Jesús, y acto seguido subió al púlpito el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, quien pronunció inspirado sermón de carácter misionero, ampliando con nuevos datos y sugestivas descripciones de los incultos países y bárbaras costumbres de las tribus salvajes que van los abnegados misioneros católicos a evangelizar, las explicaciones que había dado por la mañana el Rdo. señor Arcipreste.

Después del sermón se efectuó la reserva de S. D. M., con que terminó la solemne función, a la que había asistido gran número de personas.

Conforme indicamos en nuestro penúltimo número, dióse principio el lunes de esta semana a una tanda de Ejercicios espirituales, bajo la entendida dirección del Rdo. P. José Marzo, S. J., en la iglesia del colegio de las MM. Escolapias.

Han asistido a todas las prácticas anejas a estos Santos Ejercicios gran número de señoritas, alumnas y ex-alumnas del mencionado centro docente, muchas de las cuales han permanecido enclaustradas, pensionistas en el mismo, durante todos los pasados días.

Esta mañana, a las siete y media, se ha celebrado Misa de comunión general para

final de los mencionados Ejercicios, y se han acercado a la Sagrada Mesa las ejercitantes previamente enfervorizadas por la cálida palabra del elocuente director.

Mañana se celebrará en las iglesias parroquial y del ex convento la fiesta dedicada a Cristo Rey. Como preparación a la misma, en este último templo se está celebrando un triduo, que dió principio ayer, ha continuado hoy y terminará mañana, durante la misa primera. En la parroquia se solemniza por medio de esplendorosa oración de Cuarenta-Horas que ofrece doña Isabel María Sampol Colom en sufragio de los difuntos de su familia.

Dió también principio esta solemnidad ayer, continúa hoy y terminará mañana, habiendo sido los actos constitutivos de la misma: canto de Horas menores y Misa mayor por la mañana, los del rezo divino por la tarde, y sermón por las noches, después del rezo de la tercera parte del Rosario, a cargo del orador sagrado Reverendo P. Bartolomé Bordoy, C. R.

Las funciones religiosas que han de tener lugar mañana, día principal de la oración de Cuarenta-Horas y fiesta de Cristo Rey, las reseñaremos en nuestra próxima edición.

Nos ruega el Rdo. D. José Pastor, Vicario, hagamos público que mañana, domingo, a las doce, celebrará misa en sufragio de su antiguo e íntimo amigo el Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler, fallecido en Madrid en la tarde del lunes de la presente semana, y suplica a los amigos y admiradores del insigne caudillo y a sus propios amigos, se sirvan asistir a tan piadoso acto y ofrezcan una oración por el alma del finado.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 26.—A las cuatro de la tarde, se practicará el ejercicio del *Via Crucis* en honor de la Sangre del Salvador, y en sufragio de los cofrades difuntos.

#### Se desea vender

un comercio de frutas al detall, en Francia. Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché.—Chambéry (Savoie)

#### UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casanovas, plaza de la Constitución, Sóller pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro.

Botella ptas. 5'25.

#### Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

#### VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

#### SE VENDE

casa de dos pisos de bastante capacidad situada en la calle de Moragues n.º 22.

Informes calle Buen Año n.º 4.

#### INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora-Primeurs—a Montceau-les-Mines.

#### Se desea vender

una casa situada en la calle del Mar, número 122.

Informarán calle de la Fortuna, n.º 13.

COLABORACIÓN

## El deporte en Mallorca

La constatación del entusiasmo con que fué recibida el pasado domingo la celebración del Campeonato ciclista de Baleares en carretera, después de largos años de inexistencia, nos ha movido a hacer unas ligeras consideraciones sobre el estado actual del deporte en Mallorca.

No será ocioso llevar este asunto a las páginas queridas del SÓLLER, ya que, tanto por el espacio que dedica a estas actividades, como por la población en que aparece, animada de un intenso y sereno espíritu deportivo, no ha de constituir un desplazamiento de motivos.

Pocas poblaciones, naturalmente, halláramos como Sóller, donde, junto al hecho de la existencia de la S. D. S., en que está interesado todo el vecindario, ha podido darse el de una representación del mismo en torno de un animador del deporte.

Digamos, desde luego, que al hablar del deporte no nos referimos a uno determinado, sino a todas las manifestaciones del mismo; y en este concepto podemos, muy justamente, decir que hoy nos encontramos en un periodo floreciente.

Bien es verdad que el fútbol, que hace no muchos años acaparó no sólo la entusiasta adhesión de los aficionados, sino también la atención del público no contaminado de filias y fobias, pasa hoy por un periodo de crisis; pero la razón de ello hay que buscarla en el crecimiento de otros deportes, que han sabido atraer—y no por el deporte en sí, sino por influencias crematísticas—la gran masa del público.

Nos referimos a las carreras de caballos, cuyo formidable auge ha permitido la construcción de un magnífico campo y unas vastas tribunas, y ha hecho posible la inauguración de notables ejemplares de caballos de carreras.

Si de los deportes terrestres pasamos a los marítimos además de constatar la existencia anual de algunas regatas, habremos de señalar el auge adquirido

por el water-polo de una parte, y por la natación, de la cual se han realizado el verano pasado espléndidas y triunfales exhibiciones, por otra.

También el tenis, cultivado de antiguo por un sector reducido de la buena sociedad mallorquina, ha experimentado en los últimos años un crecimiento no despreciable, motivado por la presencia de la colonia extranjera, que ha ido a aumentar, de manera evidente, la lista de las raquetas veteranas.

En breve se da por seguro la construcción de un campo de golf en Formentor, donde un grupo de amigos y admiradores de la obra de Adán Dihel han constituido una sociedad para continuar aquella y ampliarla.

Adrede hemos dejado para el final el deporte ciclista, una de cuyas manifestaciones nos ha sugerido este panorama deportivo. El ciclismo, después de una época de quietud, ha comenzado a dar señales de vida y promete iniciar una era de actividad. Limitado hasta hace poco a una entidad, ahora son ya tres las existentes y una de ellas ha comenzado su actuación con el Campeonato corrido el domingo.

La atención y el entusiasmo con que fué seguida la carrera dan pie para que se organice para el año próximo una prueba de más enjundia: la Vuelta a Mallorca, como hacen Cataluña, Valencia y el País Vasco.

Y en esa prueba, en la cual pueden ser visitados los pueblos más importantes de la isla, se dará la medida exacta del valor y la calidad de los ciclistas mallorquines.

Claro es que una carrera de tal envergadura no podrá prescindir de Sóller, que así unirá a los deportes diversos que ya cultiva la ocasión de presenciar uno de aquellos en que más ha destacado Mallorca y podrá recordar el nombre de aquel sollerense cuya gloria aún perdura: Mayol, el vencedor de Febrero.

R.

Palma, Octubre 1930.

de nuestro compañero en la Prensa Mannel Andreu Fontirroig titulada «El placer del sacrificio», que se estrenará el día 30 del corriente a beneficio del Dispensario Antituberculoso Felisa de Borbón.

La obra será puesta en escena con toda propiedad, estrenándose un decorado nuevo.

El pintor ruso Gousseff inaugurará el próximo día 28 una Exposición en el Circulo Mallorquín.

Kalline Gousseff celebró hace varios años una Exposición en Madrid, donde fué muy discutido su arte, coincidiendo, empero, todos los críticos en que su pintura es interesante.

Nosotros, por nuestra parte, no queremos adelantar juicio.

El día de la apertura dará un concierto de piano en el local de la Exposición la esposa del expositor Olga Gousseff.

El Alcalde ha manifestado haber llegado a un acuerdo con don Joaquín Truyols y Rodríguez-Rueda, propietario de la finca de la plaza de Santa Eulalia contigua a la Casa Consistorial, para la adquisición de la parte de jardín de dicha finca, en una extensión de 685 metros cuadrados, para dedicarlos al ensanche de las oficinas municipales.

El señor Suan está satisfecho de la citada gestión, pues con la adquisición de dicho solar se podrán centralizar todas las dependencias que actualmente se encuentran fuera de la Casa Consistorial.

Probablemente la escritura de compra se firmará dentro de breves días.

La Venerable Orden Tercera de San Agustín tiene proyectada para el día 9 de noviembre una gran peregrinación al histórico templo de San Agustín, de Felanitx, donde en obsequio al Santo Patriarca se celebrará Oficio solemne con sermón y habrá por la tarde una función teatral representada por los Tercerarios.

La peregrinación saldrá de Palma el citado día a las siete y media de la mañana y regresará de Felanitx a las siete de la tarde.

### Felanitx

Es tenaz y casi rabiosa la insistencia con que los plateros palmesanos con sucursal en Felanitx se disputan desde hace varias semanas la posesión de nuestras monedas de oro y alhajas antiguas, tentando a desprenderse de ellas mediante ofertas de primas rayanas en la duplicidad de su valor intrínseco.

No sólo tienen estos plateros abiertas sus sucursales permanentemente, sino que extienden su trabajo de acaparamiento a visitar personalmente los domicilios particulares en donde se sospecha que pueda haber existencias de oro.

Esto da idea de la demanda febril que ha alcanzado el precioso metal.

Cuando ya está a punto de terminar la temporada de pesca de la lampuga, es precisamente cuando se les presenta algo productiva a los pescadores de nuestro puerto. No han mejorado gran cosa los copos en números de piezas, pero sí ha ido en aumento progresivo su tamaño, hasta el punto de ser muy contados los ejemplares que no pesen al rededor de un kilo.

Y como el precio corriente es de una peseta la libra de 400 gramos, resulta que el negocio de esta pesca no es ahora tan ruinoso como antes.

### Mahón

El domingo día 12 de los corrientes en el predio «Algendar», propiedad de doña Antonia Orfila Pons, una vaca alumbró tres terneros que viven normalmente. Este caso prolífico ha llamado la atención, pues según las personas entendidas sólo se recuerda otro igual ocurrido en otra ocasión en Menorca.

Del vapor correo que paró el sábado en Calafiguera fueron desembarcadas cien cajas conteniendo espoletas modelo 1924 destinadas al Parque de Artillería de esta plaza.

También estos días pasados se ha visto abundantemente abastecido de pescado el mercado de la plaza de España, aportando grandes cantidades los pescadores de arrastre.

Los precios a que se ha vendido son bastante económicos.

Según rumores de público circulados, en breve llegarán a este puerto los submarinos destinados de apostadero en esta Base Naval. Ignoramos el fundamento de tales rumores, toda vez que oficialmente no se tiene noticia de la llegada de buque alguno.

### Ibiza

Tenemos noticias de que los vecinos del pueblo de Santa Gertrudis vienen haciendo gestiones para que los trabajos que se realizan para el ensanchamiento del cementerio se paralicen, pues lo que desean es que se construya uno de nuevo fuera de la villa.

Al efecto se ha hecho una suscripción teniendo recaudadas unas 4.000 ptas. para ello. Es de esperar que por quien corresponda se atenderá a estas fundadas pretensiones.

El penúltimo jueves, por la tarde, fondearon en el antepuerto los destroyers «Splendid» y «Tourmaline», de la Marina inglesa.

Pertenecen a la matrícula de Portsmouth y Chatham, y desplazan cada uno 1.075 toneladas.

Estos buques habían estado en Ibiza los años 1924 y 1925.

Enarbola la insignia del Almirantazgo el «Tourmaline», y va de Almirante Mr. E. P. Vivian.

El «Splendid», va al mando del Comandante Mr. J. A. Malog.

Dichos buques proceden de Argel y salieron el lunes por la mañana para Gibraltar.

Sigue encamado el mercado de almendras haciéndose muy pocas transacciones.

Los cerdos se pagan a 1'75 y 2 ptas. kg. los que pesan más de diez arrobas.

Las algarrobas están a 4'50 ptas.

Se nos asegura que ha sido recomendada con eficacia al Ministro de Hacienda la petición de este Ayuntamiento de que sea elevada a 2.ª categoría la Aduana de Ibiza con objeto de que puedan recibirse directamente del extranjero determinados géneros.

## Crónica Balear

### Palma

El tiempo, ese eterno consumidor, va borrando con su bruma las cosas que fueron, todas las fiestas tradicionales del pueblo se pierden en la lejanía de los recuerdos; sólo conservan algo de su primitivo perfume aquellas que se conmemoran en los suburbios.

En el casco de la ciudad el urbanismo sustituye a la tradición, de la que sólo se conserva lo práctico y eso aún modernizado y aburguesado.

De la antigua fiesta de las Virgenes no resta otra cosa que los puestos de buñuelos, muy distintos de aquellos de antaño que llenaban todo el barrio de hamazo y alguna que otra reunión en talleres y obradores, donde al son de algún gramófono se bailan las típicas danzas del arte negro o cosa parecida.

Los conciertos y visitas que se darán todos los lunes y miércoles en las Cuevas del Drach han sido puestos bajo los auspicios del Patronato Nacional del Turismo y Fomento del Turismo, en cuyo nuevo local del Borne, 36, se proporcionarán tickets de entrada, así como también asientos en los autocars y automóviles de turismo y billetes de tren a tarifa reducida para la asistencia.

En su última sesión la Comisión Permanente tomó, entre otros el siguiente acuerdo: Accediendo a lo interesado por el Ayuntamiento de Andraitx se le concede una subvención de 15.000 ptas. destinada a la terminación de las obras dentro de su término muni-

cipal del camino vecinal número 541, con la precisa condición de que dicho Ayuntamiento preste todo el acopio de piedra necesaria para el total afirmado del expresado camino; que la inversión de la subvención concedida se realice precisamente en obras mediante subasta pública y bajo la inmediata inspección del señor Ingeniero Director de Obras y Vías provinciales, y que su importe se comprenda en la primera habilitación de crédito que en el vigente ejercicio acuerde la Diputación.

La Compañía Catlina-Estelrich está entregada con entusiasmo al ensayo de la comedia



## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para [cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.º de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)

## FRUITS &amp; PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif à responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
56 Rue du Hamel 40 Rue Permantade  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## EXPORTACION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPECIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

## SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**

(VALENCIA . España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

## TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> \*\***M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**COLL, MICHEL Y CASANOVAS**

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Estuchería con luto

de todos los tamaños y precios

Gran surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER****RABASA-ELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS," Teléfono núm. 35

**ALCIRA**

## Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
R. C. Bx. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NEUVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

A asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
CASA EN  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne  
**ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	<b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER  
MARSEILLE TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES**

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures);

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

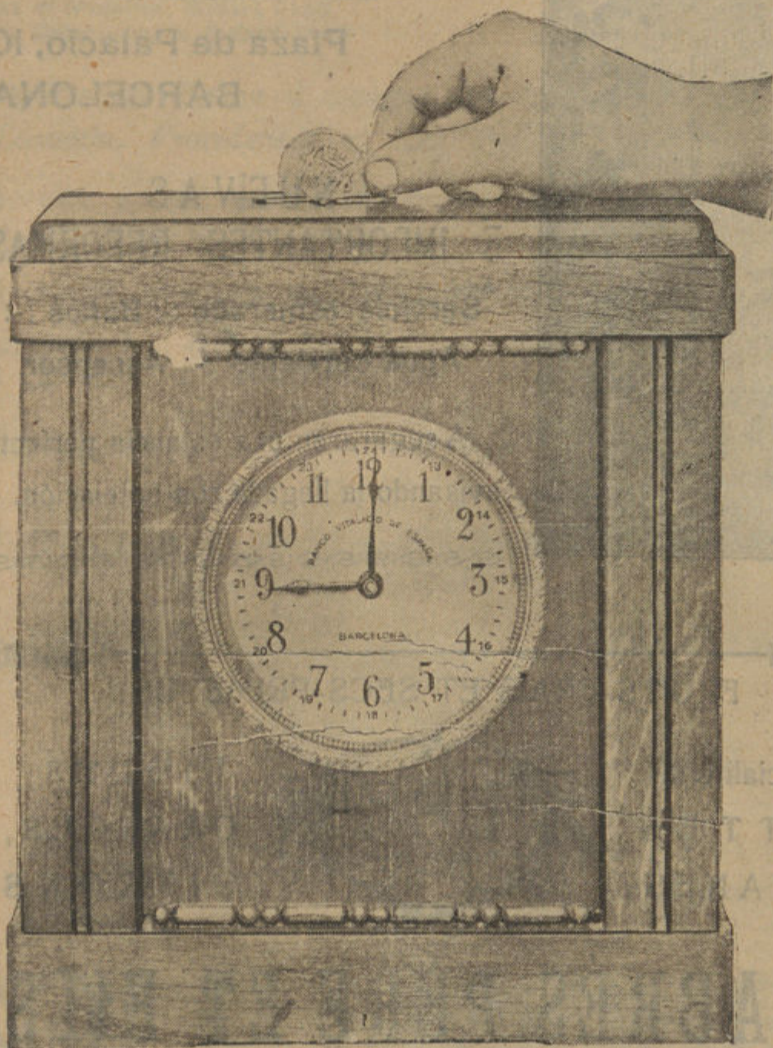
**GANDIA A CETTE**

(Traversée; 22 heures);

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

# Un buen procedimiento de ahorrar



Por medio del reloj-hucha, el asegurado ahorra diariamente una cantidad que al término de un plazo representa el importe de su prima. En efecto, el mecanismo del reloj no funciona sin que se le eche cada día, en una hora determinada, una moneda de plata. Una vez llegado el momento de satisfacer la prima se abre la cajita que encierra el reloj y se saca de ella el total de las monedas que se han ido depositando diariamente.

En todas partes, el reloj-hucha ha contribuido grandemente a la popularización del ahorro, y es, por esta razón, que siguiendo su norma de procurar al asegurado las máximas comodidades posibles para realizar su ideal de previsión, el BANCO VITALICIO DE ESPAÑA ha obtenido la exclusiva para nuestro país de la venta de estos relojes, creyendo así fomentar una virtud, que tanto enaltece al pueblo que lo practica.

## Qué es un SEGURO DOTAL?...

Dentro de algunos años su hijito será mayor

Deberá Vd. atender a los gastos que ocasionen sus estudios, o su matrimonio, o la implantación de su negocio particular.

Vivirá Vd. en aquella época? Podrá Vd., si vive, atender a aquellos gastos?

La solución de este importante problema que le plantea el futuro de su hijo lo hallará Vd. suscribiendo una póliza de SEGURO DOTAL en el

## BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

Autorizado por la Comisión General de Seguros

### MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
Williams, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix  
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

### TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono Cerbère, 9  
Cette, 8.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll